

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: PABLO MARTIN CANTALEJO  
 Edita: «El Adelantado de Segovia, S. L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por D. Rufino Cano de Rueda  
 S. Agustín, 7. Teléfs. 414696-97-98. SG. 7-1958. Precio 35 Ptas.

Sábado 2 de octubre de 1982  
 Año LXXXII.—Núm. 25.108

EN NUEVA YORK

## Pérez-Llorca pide a EE.UU. la mediación en las negociaciones sobre Gibraltar

El ministro de Asuntos Exteriores, José Pedro Pérez-Llorca, ha pedido a su colega norteamericano, el secretario de Estado Georges Shultz, el apoyo y la

comprensión de Estados Unidos para «las causas nacionales españolas», centradas por el titular de la diplomacia española en los temas de Gibraltar y Mer-

cado Común, informa hoy «El País».

La petición fue hecha en el transcurso de una conversación mantenida a primera hora de la tarde de ayer por los responsables de política exterior de España y Estados Unidos, que se encuentran en Nueva York para asistir a la 37.ª sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

La entrevista, primer encuentro entre los ministros de Asuntos Exteriores de los dos países desde que Shultz sustituyó a Alexander Haig en el departamento de Estado el pasado junio, fue calificada por portavoces oficiales de ambos países como «muy cordial y útil».

A pesar de la proximidad de la convocatoria de elecciones generales en España, en ningún momento del encuentro salió a relucir la posibilidad de que la política exterior española tome un nuevo rumbo como consecuencia de una posible victoria socialista.

ALEMANIA FEDERAL

## KOHL, NUEVO CANCELLER



Bonn (Alemania Federal). — Helmut Kohl ha sido elegido nuevo canciller de la República Federal de Alemania por 256 votos a favor, 235 en contra y 4 abstenciones. El presidente del Parlamento alemán dio a conocer el resultado oficialmente tras la votación de la moción de censura contra Helmut Schmidt, en la que el cristiano-demócrata Kohl sólo necesitaba 249 votos para ser elegido canciller. En la foto, un grupo de diputados democristianos ovacionan a Helmut Kohl

(centro), después de que resultara elegido nuevo canciller por el Parlamento alemán. (Telefoto EFE/UPI).

## De enero a junio La actividad económica aumentó entre el 1 y el 2 por ciento

Madrid.—La actividad económica española aumentó entre el 1 y el 2 por ciento en el primer semestre del año, según el Ministerio de Economía y Comercio en su última «Nota Económica».

Para el segundo semestre del año, el informe prevé que el moderado dinamismo que presentó la economía española en la primera mitad del año —mientras las economías industrializadas permanecían estancadas o marcaban un ligero declive y tocaron, probablemente, el punto más débil de la coyuntura económica— venga apoyado por la recuperación que, aunque modesta, pueden tener los países industrializados.—Efe.

## SUBIDA EN LAS BOLSAS

Las cuatro bolsas españolas experimentaron ayer alzas en sus cotizaciones, tras la intervención efectuada en la noche del jueves por el secretario general del PSOE, Felipe González, en TVE. Especialmente se vieron afectadas por el alza los valores eléctricos, probablemente a causa de la confirmación de que no habrá nacionalizaciones.



La Coruña. — El Rey don Juan Carlos descubre la placa que recuerda el acto de inauguración de la tercera fase de ampliación de Petroliber en La Coruña. (Telefoto EFE)

SEGOVIA

Es posible que se adelante en una hora la llegada del Papa

(Pág. 3)

Entra en funcionamiento el Servicio de Puntos de Información Cultural (P.I.C.)

(Pág. 5)

## Elecciones No se puede justificar el abstencionismo por razones religiosas

Madrid.— «Para el cristiano... el compromiso social es una exigencia de su cristianismo», dice el cardenal Tarancón en su habitual carta cristiana que, con el título de «El compromiso social, exigencia del cristianismo», publica «Iglesia en Madrid» esta semana.

«Las ilusiones que muchos se forjaron a raíz del cambio político se van desvaneciendo, dice el cardenal en esta carta. El pesimismo florece poderosamente en muchos ambientes: también entre los cristianos, esta situación puede tener consecuencias graves para el futuro de nuestro pueblo... no podemos desentendernos lícitamente del bien de la sociedad».

«No se puede justificar, añade después monseñor Tarancón el abstencionismo político por razones religiosas o políticas. Cuando las circunstancias son difíciles, ese deber (el compromiso social) se impone con una fuerza especial».

HOY, SABADO, JUNTO AL NUMERO NORMAL

EL ADELANTADO DE SEGOVIA OFRECE EL ESPECIAL

Fin de semana

Con el programa de TVE para la semana del 5 al 9 de octubre.

Barrero PRIMERAS MARCAS

Estamos en el Polígono Industrial «El Cerro», C./ Guadarrama, 21. Suba a vernos. Le abonamos el desplazamiento desde el centro de Segovia. Teléfono 42.06.71

BAZAR

Zapatos Moquetas

CANTARRANAS, 3

LOTERIA NACIONAL

Premios del sorteo de hoy

40.000.000 de ptas. al núm. 12.409  
 20.000.000 de ptas. al núm. 48.754  
 10.000.000 de ptas. al núm. 18.266

50.000 pesetas a los números o terminaciones en:

693 285 210 369 809 240 676 747 666  
 075 245 236 731 201 367 612 445

2.000.000 de pesetas a los números anterior y posterior al primer premio; 1.000.000 a los del segundo, y 602.500 a los del tercero.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los tres primeros premios y a los terminados en 09.

5.000 pesetas a los números terminados en 9 y 8.

LA ADMINISTRACION DE LOTERIA N.º 6 Dr. Hernando, 7 (Segovia)

También ha dado premios esta semana. Pueden cobrarlos a partir del lunes

## apunte del día

### AL TIEMPO

A pesar de que hasta el próximo miércoles, día 6, no debe comenzar la campaña electoral, llevamos ya días y días oyendo programas, promesas, etc. Que si cambio, que si sociedad más igualitaria, que si más empleo, que si más seguridad ciudadana...

Uno, cada vez más escéptico por experiencia ante los hechos, que ya son historia, se aferra más, en estos capítulos de la vida, a eso de «ver para creer». Porque hasta ahora lo que ha visto en los últimos años ha sido un cambio, sí, pero sólo de régimen —incluso atmosférico, pues ya ni nieva ni llueve—; menos igualdad y más diferencias en la sociedad, más desempleo y menos seguridad ciudadana.

Menos igualdad, porque las diferencias en cuestión monetaria —que es primordial a la hora de lograr igualdades— han ido aumentando (quienes ganaban 200.000 han tenido subidas de 40.000; quienes ganaban 50.000 sólo a unas 5.000, por ejemplo, con lo que la diferencia y la distancia aumentaron en 35.000); menos empleo, más paro y más pluriempleo, aunque sólo sea para miles que ahora cobran por representaciones municipales, provinciales o nacionales; menos seguridad, porque a la vista están los atracos, asaltos, robos, violaciones, incluso asesinatos.

Cuando ahora tanto se predicaban esos buenos propósitos de remediar o cambiar, uno, escéptico, preguntaría a unos (esos que gobernaron) por qué no lo hicieron ya; a quienes ayudaron a ese Gobierno, por qué no ayudaron a realizarlo, y a esos otros que no gobernaron, pero aspiran a ello, por qué vías y con qué medios piensan conseguir esos propósitos si llegan al poder.

Y uno, escéptico, apuesta basado en la costumbre histórica de esta España tan peculiar y diferente, porque una continuidad en esa peculiaridad y diferencia que no va a permitirnos ver ninguna clase de cambio para mejor nivel de vida de la mayoría. Salga quien salga triunfante.

Y si no, al tiempo. Porque con el tiempo, ya lo sabemos de sobra, las promesas se las lleva el viento.

### VIVIENDAS 2-3-4 dormitorios

EZEQUIEL GONZALEZ - ZONA RANCHO

Construcciones Sansigre, S. L. E. Marinas, 13

42-58-02

### COOPERATIVA DE VIVIENDAS

## COVILUZ

### Asamblea General Extraordinaria

Domingo, 3 - 11,30 - Instituto  
Andrés Laguna (Biblioteca)

SE RUEGA A LOS SOCIOS  
SU ASISTENCIA

## Centro Comercial «Puerta de Castilla»

Avda. de Fernández Ladreda, 24  
A un paso de la Estación de Autobuses

Un lugar privilegiado para instalar  
su comercio

Todavía está a tiempo de hacer  
un buen negocio

PROXIMA INAUGURACION

INFORMACION Y VENTA:

**INMOBILIARIA ACUEDUCTO**

Fernández Ladreda, 10 Teléfono 415191

### COLABORACION

## SAN FRANCISCO DE ASIS

Clausura del VIII centenario de su nacimiento

Por Fr. LUIS ANGEL DE LA FUENTE  
(Franciscano)

En la vida de todo hombre existen fechas claves y que gozosamente se rememoran en el transcurso de los años. Hacia ellas se vuelve la mirada, el recuerdo, con ilusión no exenta de nostalgia. Se quisiera detener el tiempo para gozar con fruición en y de ellas. No deja de ser una ilusión, un sueño. La realidad es muy diversa y la «vuelta» a la misma, tras la añoranza, deja en el alma un rictus de desilusión y amargura a la par que de impotencia. Si el tiempo se encargó inexorablemente de arrebatarnos de entre las manos la vivencia de «otrora», torna a hacer los propios «agora» al desperdiciarlos a la vida y su momento. Fueron vivencias, sí, de algo que quedó grabado en nuestra existencia, mas debemos convencernos que aquello pasó para siempre. Aquel flax iluminó un instante el cielo de nuestro ser, pero que no volverá a repetirse, aunque el aforismo nos enseñe que «de ilusión también se vive».

Con estas líneas quisiera recabar la atención de los lectores en algo que aconteció hace ochocientos años y, no obstante la distancia en el tiempo, sigue teniendo actualidad. Pudiéramos afirmar, sin ambages ni temores, que la misma o tal vez mayor que la habida en el momento y hora de realizarse.

Un día cualquiera, de un mes cualquiera de los años 1181-82 nació un hombre singular, extraordinario. Su influencia en la historia de una sociedad en cambio no quedaría constreñida por su época, perdura siempre viva y rutilante siglo tras siglo. El paso del tiempo no es capaz de relegarla al olvido, achicarla, antes la agiganta. Esto es lo admirable de este hombre que nace, vive y muere caballero entre dos épocas y forja su ideal auténtico, leal, sincero en el Evangelio.

Este aserto no es fútil, así lo proclama la historia. Hacia él convergen las miradas de personajes de los más diversos estamentos eclesiásticos y sociales. Más aún. Su influencia y atracción se deja sentir aún en aquellos que profesan otras religiones, cristianas o no, al «considerarlo consecuente con su ideal» y lo tienen presente en sus discursos programáticos (...Ford, I. Ghandhi). Investigadores, como P. Sabatier, dedican sus mejores páginas al estudio de este hombre pobre, humilde, enamorado de Cristo y cuya memoria perdura viva y operante. Es Francisco de Asís. Para alguien es el «revolucionario más trascendente de la humanidad después de Cristo», y decía: «Si cada siglo tuviera un Francisco de Asís, estarían demás las revoluciones sociales».

Su semblanza pudiera compendiarse en una palabra: AMOR. Amó intensamente la creación y a su autor divino. Amó a Cristo Jesús de tal manera que en cuerpo y alma es fiel trasunto del Crucificado. De su amor nada se excluye: Dios, hontanar de ese amor; el hombre imagen e impronta del Creador; las criaturas, animadas e inanimadas, porque todas llevan un reflejo de la belleza y sabiduría divinas. ¡Qué sibli-

me es el amor cuando se comprende y se vive como lo hizo el Hermano Francisco!

Los caminos a recorrer hasta la consecución de esta meta sublime no fueron fáciles. Una vez «convertido» no concede reposo ni al espíritu ni al «hermano asno», como denominaba a su cuerpo. Secundó sin desalientos los impulsos del Espíritu del Señor. Así, y solamente así, fueron posibles y manifiestos los progresos en la santidad.

Se esforzó, como denodado atleta, por correr su carrera hasta llegar a la consecución del premio. Trató de esconder el tesoro que llevaba dentro de su alma y no pudo conseguirlo. Eran dones de Dios puestos y concedidos al servicio de esa «Iglesia que amenazaba ruina» y que debía reparar según el mandato del Cristo de San Damián. De ahí que fuera más vehemente la eclosión del Espíritu que el esfuerzo personal por guardar «su secreto para sí». Razón por la que le seguirán anheloso en su «forma vitae» hombres y mujeres que abrazan su vida: «Vivir el santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo».

Quiriendo Fr. Maseo cerciorarse de la humildad del Hermano Francisco le lanzó a quemarropa, por tres veces el mismo interrogante: ¿Por qué a tí? y aclarando su intención remacha la pregunta: ¿Por qué todo el mundo va detrás de tí y no parece que todos pugnan por

verte, oírte y obedecerte?... (Floreccillas, c. 10).

Francisco clava la mirada en las alturas al mismo tiempo que su mente se engolfa en Dios. Vuelto a la realidad, responde con fervor de espíritu: ¿Quieres saber por qué a mí viene todo el mundo? Esto me viene de los ojos del Dios altísimo... y esos ojos no han visto entre los pecadores ninguno más vil, ni más inútil, ni más grande pecador que yo» (Ib. c. 10). No quiere ni pretende atribuirse una obra que de Dios dimana, hacia Dios tiende y va impulsada porque El es su término.

La validez de la pregunta y de la respuesta aún tienen pleno vigor. Es un reto a los hombres de ayer, del hoy y del mañana. Sigue despertando en ellos una atracción arrolladora. Su persona y forma de vivir el Evangelio serán siempre clave para los problemas de la Iglesia, de la sociedad y siguen aportando posibles y viables soluciones. ¿Por qué?

Porque nuestro malhadado mundo está cansado de soluciones vacías de contenido y anhele ante todo y sobre todo ejemplaridad; ser consecuentes con ideal y Francisco de Asís lo fue hasta las últimas consecuencias. Razón por la que entonces, ahora y en el futuro, sigue siendo pauta de paz y bien, de AMOR y de servicio a sus hermanos los hombres de buena voluntad.

Desde mi «ALMAJARA»

## ESPAÑA

En memoria de la cantante española  
Cecilia

Amanece de nuevo España, al son de las aves, sin viento inquietante, tranquila y con paz para sus hombres.

El sol nos regala haces de luz y siembra en nuestros ojos el color de su fuego ardiente... El cielo es más azul...

España quiere sentirse, cada día, más España. Los españoles, cada vez, queremos más a España.

Luces claras, no obstante, necesitamos los hijos de España, luces muy claras que nos iluminen en el camino para recorrerlo.

No lamentémosnos por lo que ha quedado atrás. Trabajemos, trabajemos más... España necesita de todos, ya que cada uno de nosotros es un eslabón de la cadena...

Amemos más, amemos más a España. Ella nos quiere. Ella llora porque está enferma; pues conoce lo que sucede en su entorno. Y recordemos, que España es tanto de unos como de otros; y nuestra, nuestra.

Ella lleva muchos años esperando nuestro abrazo de hermanos para darnos su amor y cariño.

¡No perdamos más el tiempo...!  
Siempre contigo, España, «mi querida España...» esa España nuestra» (Cecilia)

Juan Luis Nieto del Alba



el partido de  
Adolfo Suárez

ofrece su sede en Segovia

Coches 7, 4.º B.

Teléfono 425162

**EL VIAJE DEL PAPA A SEGOVIA**

**ES POSIBLE QUE SE ADELANTE EN UNA HORA LA LLEGADA**



(Foto: Aurelio Martín)

Como ayer informamos, una alta personalidad del Vaticano, el P. Tucci director de la Radio

**El lunes, fiesta de los veterinarios**

El lunes, día 4, el Colegio Oficial de Veterinarios celebrará una serie de actos con motivo de la festividad de San Francisco de Asís. A las 12,30 hora, misa rezada en la capilla de los PP. Franciscanos. Después, a las 13,30 horas, en el salón de actos de la sede del Colegio entrega de títulos de colegiados de honor a don Pedro Revilla Pérez y a don Pedro-Miguel de Miguel de Miguel. Por último se celebrará una comida de hermandad que dará comienzo a las 14,30 horas.

Vaticana, viajó el jueves a Segovia para ultimar y supervisar los detalles de la organización de la próxima visita del Papa Juan Pablo II a nuestra ciudad, dentro de su viaje oficial a España. La fecha definitiva de la estancia por unas horas del Santo Padre en Segovia es el jueves día 4 de noviembre y se habla de que la hora aproximada de su llegada puede ser la de las 4,30 de la tarde, antes de la inicialmente prevista, las 5,30.

El enviado del Vaticano, fue acompañado de otras personalidades de la Conferencia Episcopal y Ministerio de Asuntos Exteriores, así como de altos cargos policiales, en el mismo recorrido que efectuará Juan Pablo II en nuestra ciudad; de esta forma se pudo comprobar, a modo de ensayo, como van los preparativos. La fotografía

muestra uno de los helicópteros, tipo Puma, de las Fuerzas Aéreas Españolas, que vendrá acompañando al Papa y que aterrizarán en el mismo lugar que se aprecia, en el aparcamiento de vehículos de la Residencia Sanitaria de la Seguridad Social «Licinio de la Fuente». Parece ser que, junto al helicóptero en el que viajará el Papa desde Toledo a Segovia, vendrán otros tres más, aparte de otros dos más grandes para los periodistas que cubren la información del viaje, que posiblemente aterricen en otro lugar.

Tenemos noticias de que el P. Tucci marchó muy satisfecho de los lugares por donde pasará el Papa, por la amplitud de los mismos y por la cercanía del helipuerto al centro de la ciudad.

**Acto de apertura de curso en el Seminario**

El lunes en el Seminario de la Diócesis se celebrará el solemne acto de apertura del curso de dicho centro. El acto comenzará a las 11 con la lectura de la lección inaugural por don José María Román Muñoz, profesor del centro, sobre el tema «Pensamiento político de Renan». También habrá cultos religiosos. Asistirá a los mismo el obispo de la Diócesis.

**Presentada la nueva placa-insignia del Cuerpo Superior de Policía**

*Este Cuerpo y el de Policía Nacional celebran hoy su fiesta patronal*

Ayer fue presentada a los medios informativos locales la nueva placa-insignia y carné del Cuerpo Superior de Policía que ha entrado en vigor a las cero horas del día de hoy. El comisario jefe de la Comisaría de Policía de Segovia, Santiago García Pérez, explicó a los informadores la composición de esta placa-insignia. En la fotografía, se aprecia el carné con la inscripción Dirección General de Policía, a la derecha el escudo de España y debajo la foto con el número y cargo del funcionario policial. En el otro lado, la placa del Cuerpo Superior de Policía con el escudo constitucional de España.

Al tiempo de esta presentación, se entregó también la nueva placa a los funcionarios jubilados honorarios ofreciéndoles, posteriormente, una copa de vino. Recordamos que el Cuerpo Superior de Policía y la Policía Nacional celebran hoy la festividad del Santo Angel de la Guarda, patrono de ambos cuerpos. Con este motivo, a las doce de la mañana ha tenido lugar una misa en la iglesia de San Miguel, a la que han asistido las primeras autoridades.



(Foto: Aurelio Martín).

**Sucesos en la capital y provincia**

**Detenida una persona por agresión a un policía municipal**

La Comisaría de Policía nos informa que ha pasado a disposición judicial una persona por agredir a un agente municipal, y, a disposición del Tribunal Tutelar de Menores, un menor como presunto autor de una sustracción de 20.000 pesetas del Garaje Sousa.

La Policía Municipal nos informa de un accidente de tráfico que ocurrió ayer en la Colonia Pascual Marín confluencia con Doctor Hernando, al colisionar los vehículos SG-8091 A y ET-6345. A consecuencia del golpe resultó herida Encarnación Herrero Alonso.

**COLABORACIONES PARA LA CAMPAÑA ELECTORAL**

Con motivo de la campaña electoral que dará comienzo el próximo día 6 de octubre, EL ADELANTADO DE SEGOVIA, deseando colaborar a la libre expresión de cada uno de los partidos y coaliciones proclamados candidatos, pone a disposición de los mismos, con carácter gratuito, unos espacios que podrán ocuparse a partir de la indicada fecha. En estos espacios, los partidos y coaliciones podrán exponer a los lectores sus idearios, sus opiniones, los fundamentos de su campaña, etc., procurando siempre el máximo respeto hacia el resto de los candidatos.

Esta colaboración de cada partido o coalición consistirá en un solo artículo, con una extensión máxima de 75 líneas mecanografiadas en folio, incluyéndose, si así se desea, el anagrama del partido o coalición junto al artículo.

Los originales deberán estar en nuestro poder, lo más tarde, a las 13 horas del día 12 de octubre; de los que llegaran con posterioridad no podemos garantizar su publicación. Rogamos la mayor presteza en la remisión a fin de poder iniciar, en cuanto comience oficialmente la campaña, la publicación de estas colaboraciones.



PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR

**DON MARIANO MARTIN RODRIGUEZ**

*(Director del Servicio Regional de Operaciones del Banco Hispano Americano)*

Falleció en La Coruña el día 3 de octubre de 1981  
*Confortado con los Auxilios Espirituales*

D. E. P.

Su esposa doña María Guadalupe Ortiz Quintana; hijos Irene, Antonio, Mariano, Santiago, María Guadalupe, José Luis, Jesús, Francisco Javier y María Fuencisla Martín Ortiz; madre Irene Rodríguez Rosillo; hermanos Ildefonso, María Fuencisla e Irene; hermanos políticos, tíos, sobrinos y demás familia,

Ruegan una oración por el eterno descanso de su alma, y la asistencia al funeral que se celebrará a las 7 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán, el día 4, por cuyos favores anticipan gracias.

BORDILLOS HORMIGON



**SANTA TERESA**

La Lastrilla. Telf. 412680

**CALENDARIO**

PARA MAÑANA

Domingo 3 de octubre

Van 276 días; faltan 88.  
Sol: De 7,12 a 18,53.

PARA EL LUNES

Lunes 4 de octubre

Van 277 días; faltan 87.  
Sol: De 7,13 a 18,52.

**SANTORAL**

Domingo. — Santos: Francisco de Borja, Cándida, Dionisio y Fausto.

Lunes. — Santos: Francisco de Asís, Cayo y Lucio.

**PENSAMIENTO**

«La juventud es el tiempo de estudiar la sabiduría, así como la vejez es el tiempo de practicarla.» (Rousseau).

**LOTERIA PRO-CIEGOS**

Premiado ayer: Núm. 353.

**FARMACIA DE GUARDIA**

Hoy: Jiménez Coboleda, Velódromo, 4. De 9,30 a 22 horas: Farmacia Gallego Llaguno, Juan Bravo, 31.

Mañana: Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127.

**EL TIEMPO**

En Segovia

En la tarde de ayer  
Presión: 678,3 m/m.  
Viento del NE.  
Temperatura máxima: 21,2°.  
En la mañana de hoy  
Presión: 679,1 m/m.  
Viento del SE.  
Temperatura mínima: 8,4°.  
Temperatura a las 10: 14,6°.

En España

Mañana habrá cielo nuboso en los Pirineos a intervalos nubosos en el Sudeste y zonas del Estrecho, con Levante moderado, según datos facilitados a «Efe» por el Instituto Nacional de Meteorología.

En el resto de España el cielo permanecerá despejado, con nieblas en Galicia y Asturias. Ligero aumento de las temperaturas en Galicia y sin cambios en las demás regiones.

**DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO Se necesita**

PARA SEGOVIA Y PROVINCIA  
Relacionado con el ahorro de combustible en el automóvil.  
Teléfonos: 983 - 33.30.09  
33.31.12

**ACCESORIOS LA UNION**

Avda. Fernández Ladreda, 16  
Teléfonos 412611 y 413363  
SEGOVIA

**AGENDA**

**EXPOSICIONES**

EN EL CASINO DE LA UNION

Javier de Miguel Polo, pinturas y metales.

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Hoy, a las 8 de la tarde, se inaugura una exposición en la sala de La Casa del Siglo XV. Se trata de una muestra de la obra reciente de Fernando Sáez quien tiene en su haber numerosas exposiciones individuales y colectivas en España y el extranjero y de quien existen cuadros en importantes museos y colecciones de arte contemporáneo. Su exposición permanecerá en nuestra ciudad hasta el próximo día 28.

EN EL BAR DON CAMILO

El lunes inauguración de los dibujos y figuras de Alicia Escorial.

DE LA SEGOVIANA CARMEN CRISTOBAL, EN MADRID

En la galería de arte madrileña Torres-Begué (Fernán González, 31), inaugurará una exposición de sus últimas obras, el próximo martes, día 5, la pintora segoviana Carmen Cristóbal. La muestra permanecerá abierta hasta el día 18.

Carmen Cristóbal Roige nació en nuestra ciudad en 1926 y aquí estudió en la Escuela de Artes y Oficios, continuando luego los estudios en Barcelona. Tiene en su haber varias exposiciones y cabe destacar que de los nueve importantes premios conseguidos en los últimos años, ocho lo han sido en Italia. También es miembro de honor de distintas asociaciones culturales italianas.

**ESPECTACULOS**

CINES

**CERVANTES:**

8 y 11. ¡Gran estreno!  
16 años

**DULCES HORAS**

De Carlos Saura.

Con Iñaki Ariera y Asumpta Serna

Mañana el mismo horario

y a las 4,30

Luis de Funés en

**EL GENDARME DE SAINT-TROPEZ**

**LAS SIRENAS:**

8 y 11. 18 años. Paul Newman en

**DISTRITO APACHE**

Acción vertiginosa.

Mañana, último día.

El mismo horario.

**VICTORIA:**

8 y 11. 18 años, erótica.

**BACHILLERATO DEL SEXO**

Clasificada «S».

Mañana, último día.

El mismo horario.

**CULTOS**

EN SANTA ISABEL

El día 4 se celebrará en la iglesia de las RR. Clarisas del Convento de Santa Isabel, la fiesta de San Francisco de Asís cuyos cultos serán: A las 8, misa conventual; a las tres y media, exposición de su D. M. y quedará expuesto hasta las siete de la tarde que se celebrará la Eucaristía con homilía a cargo del reverendo Rafael Matesanz, después se dará a besar la reliquia del santo.

**ENSEÑANZA**

COMIENZO DE CURSO EN EL INSTITUTO DE F.P. «EZEQUIEL GONZALEZ»

Instituto de Formación Profesional «Ezequiel González» de Segovia.—Los alumnos matriculados en el presente curso académico deberán presentarse en este Instituto de Formación Profesional, plaza de El Salvador número 1, el lunes día 4 de octubre, con el siguiente horario:

Alumnos de primer grado, 10,30 de la mañana.

Alumnos de segundo grado, 4 de la tarde.

EXAMENES EN EL CONSERVATORIO DE MUSICA

Conservatorio de Música.—Los exámenes de Grado Elemental tendrán lugar el próximo lunes, día 4 de los corrientes, por cuyo motivo las clases del curso académico 1982-83 se iniciarán el próximo miércoles día 6.

**AVISOS**

CLASES DE GIMNASIA DE MANTENIMIENTO

Asociación Provincial de Amas de Casa y Consumidores

**Calendario de funcionamiento de silos, centros de selección y almacenes, correspondiente al mes de octubre de 1982**

Ministerio de Agricultura, Pesca y Alimentación. Servicio Nacional de Productos Agrarios. Jefatura Provincial de Segovia.—Se pone en conocimiento de agricultores y adjudicatarios de silos, centros y almacenes de esta provincia, que los mismos permanecerán abiertos los días que a continuación se indican:

- Ayllón, lunes a viernes y día 2.
- Boceguillas, martes a viernes y día 16.
- Sepúlveda, lunes.
- Campo de San Pedro, diario.
- Cantalejo, diario.
- Carbonero el Mayor, diario.
- Cuéllar, lunes a viernes y días 9 y 30.
- Hontalbilla, lunes a viernes excepto día 11.
- Olombrada, día 11.
- Cozuelos de Fuentidueña, día 2.
- Nava de la Asunción, diario excepto días 8, 11 y 15.
- Fuente de Santa Cruz, día 8.
- Coca, día 15.
- Santiuste de San Juan Bautista, día 11.
- Ortigosa de Pestaño, diario.
- San Cristóbal de la Vega, lunes a jueves y días 1, 16, 22 y 29.
- Martín Muñoz de las Posadas, días 8 y 15.
- Sangarcía, diario excepto días 1, 8 y 15.
- Muñopedro, días 1, 8 y 15.
- Segovia, diario.
- Tejares, días 1 al 8, 29 y 30.
- Sacramenia, día 4.
- Turégano, martes a sábado excepto día 16.
- Fuentepelayo, lunes.
- Muñoveros, día 16.
- Villacastín, lunes y miércoles a viernes excepto día 23.
- Zarzuela del Monte, martes.

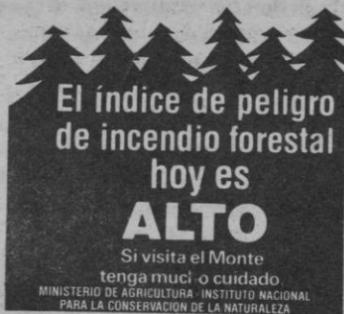
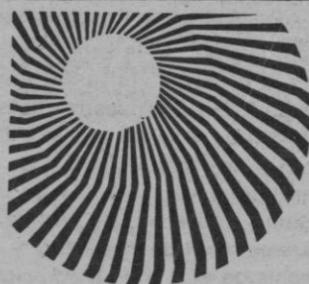
«María del Salto».—Por medio de este comunicado, quiere poner en conocimiento de todas sus asociadas, que el próximo día 4 de octubre, comenzarán las clases de gimnasia de mantenimiento que tanta aceptación han tenido en cursos anteriores, ajustándonos a los días alternos de lunes, miércoles y viernes, de 11 a 12 de la mañana.

Las interesadas pueden inscribirse en el mismo pabellón donde se dan las clases.

**Corte en el suministro de energía eléctrica**

Para efectuar entronque de línea A.T. de propiedad particular, Unión Eléctrica S.A., cortará el suministro de energía eléctrica el próximo domingo día 3 de las 10 a las 12 horas, afectando a los pueblos de Bernardos, Migueláñez, Domingo García, Miguel Ibáñez, Ortigosa de Pestaño, Nieva, Santa María la Real de Nieva, Ochando, Melque de Cercos, Pascuales, Pinilla Ambroz, Tabladillo, Añe, Aragoneses, Balisa y Paradinas.

Segovia, 1 de octubre de 1982.



**TVE**

PRIMERA CADENA

PARA HOY

- 10,45, Carta de ajuste.
- 10,59, Apertura y presentación.
- 11,00, Pista libre.
- 13,00, Concierto.
- 14,00, Revista de toros.
- 15,00, Noticias.
- 15,35, Primera sesión.
- 17,30, La pantera rosa.
- 18,00, Aplauso.
- 19,00, El hombre europeo.
- 20,00, Bla, bla, bla.
- 20,25, Fútbol.
- 22,30, Noticias.
- 22,45, Informe semanal.
- 23,30, Sábado cine.
- 01,15, Últimas noticias.
- 01,05, Últimas noticias.
- 01,15, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA

- 13,45, Carta de ajuste.
- 13,58, Apertura y presentación.
- 14,00, Tenis.
- 17,00, Campeonato de España de golf.
- 18,00, Documental.
- 19,00, Lou Grant.
- 19,45, Producción española.
- 20,30, Estrenos TV.
- 22,00, Concierto de la Hispanidad.
- 24,00, Despedida y cierre.

PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA

- 9,45, Carta de ajuste.
- 9,59, Apertura y presentación.
- 10,00, Hablamos.
- 10,30, El Día del Señor.
- 11,30, Gente joven.
- 12,30, Tiempo y marca.
- 14,35, Mirar un cuadro.
- 15,00, Noticias.
- 15,35, Sesión de tarde.
- 17,00, Golf.
- 17,30, Dibujos animados.
- 18,00, Documental.
- 19,00, De nuevo.
- 20,00, Rasgos.
- 21,00, Noticias.
- 21,15, Próximamente.
- 21,30, Benny Hill.
- 22,00, Su turno.
- 23,00, Deportivo.
- 23,50, Despedida y cierre.



PARA MAÑANA

- 8,00 Musicalísimo.
- 9,00 Informativo.
- 9,03 Santa misa.
- 9,30 Y también para usted.
- 10,00 Informativo.
- 10,03 España piel de toro.
- 10,15 Quién es quién.
- 10,30 La felicidad azul.
- 11,00 Revista de cine.
- 11,30 Ritmos ligeros.
- 11,45 Luz de vida.
- 12,00 Informativo.
- 12,03 El gran musical.
- 13,00 Informativo.
- 13,05 Vermut de melodías.
- 13,30 Información local.
- 14,00 Coplas de España.
- 14,30 Informativo de las dos y media.
- 15,00 Información local.
- 15,30 El planeta de los toros.
- 16,00 Tardes musicales.
- 17,00 Carrusel deportivo.
- 20,03 SER en marcha.
- 21,00 Adiós domingo, adiós.
- 22,00 Informativo de las diez.
- 22,10 Información local.
- 22,15 Canciones de otro tiempo.
- 23,30 Hora 25.
- 23,45 Los toros.
- 00,00 Hora 25 deportiva.
- 1,00 Medianoche.
- 2,00 Cierre.

## EL SERVICIO DE PUNTOS DE INFORMACION CULTURAL (P.I.C.) ENTRA EN FUNCIONAMIENTO EN SEGOVIA

Podrá ser consultado en la Dirección Provincial de Cultura

El Ministerio de Cultura por O.M. de 22 de marzo, ha creado la Red de Información Cultural «P.I.C.», para hacer llegar a todas las capas de la sociedad española una amplia información acerca de los diversos aspectos que configuran nuestro legado cultural, así como las cuestiones relacionadas con la solución de los problemas prácticos de la vida diaria.

La técnica empleada permite, mediante el lenguaje conversacional «hombre-máquina» el acceso de todos los posibles usuarios a la información contenida en las bases de datos.

Los P.I.C. están concebidos como un servicio gratuito, a disposición de cualquier persona que se interese por los temas que se contienen en sus bases

de datos, sin limitación en el número de consultas y en el de veces de posible utilización del Servicio.

Los «Bancos de Datos Culturales» que se encuentran en disposición de ser consultados, abarcan las siguientes áreas de información cultural: área bibliográfica, de cinematografía, de teatro, del Patrimonio Artístico Nacional, de museos, de deportes, de artes y costumbres populares, de biografías, de manifestaciones y certámenes culturales.

Asimismo pueden consultarse los «bancos de datos jurídico-sociales» que contienen información a cerca del área jurídico-social, de educación, mujer, niño y familia, de asociaciones, de vida práctica, de oposiciones.

La red de Puntos de Información Cultural «P.I.C.» está en funcionamiento y al servicio de los posibles interesados en la Dirección Provincial de Cultura, (c/ Infanta Isabel, 14, de Segovia) de lunes a viernes en horario de 9,30 a 11,30 de la mañana.

### Concurso subasta para la construcción de 50 viviendas en Ayllón

El Boletín Oficial del Estado número 229 publica una resolución del Instituto para la Promoción Pública de la Vivienda por la que se anuncia concurso-subasta de las obras de construcción de 50 viviendas en Ayllón. El tipo de licitación es de 95.077.717 pesetas y el plazo de ejecución veinte meses.

## ELECCIONES 82

En el Parador de Turismo

**El presidente de U.C.D.,**

**Landelino Lavilla,**

**presenta a los candidatos segovianos**

El presidente de UCD, Landelino Lavilla, ha asistido esta mañana a una reunión en el Parador Nacional de Turismo de nuestra capital con militantes y la gestora provincial de UCD-Segovia. Posteriormente ha asistido a la presentación de los candidatos de UCD por nuestra provincia y a una rueda de prensa con informadores nacionales y locales.

**ADOLFO SUAREZ EN SEGOVIA EL DIA 14**

Según parece, el líder del

Centro Democrático Social, Adolfo Suárez, vendrá a Segovia el próximo día 14 donde, en un acto, que aún no se ha decidido donde tendrá lugar, presentará a los candidatos por Segovia del CDS.

**SE INAUGURA LA CASA DEL PUEBLO EN NAVA DE LA ASUNCION**

Esta tarde, se inaugura, en Nava de la Asunción la casa del pueblo del Partido Socialista Obrero Español. A dicha inauguración asistirán los candidatos del PSOE al Congreso y al Senado. También actuará un grupo de dulzaineros.

**El lunes, presentación**

**del libro «Monasterio de San Antonio el Real»**

El lunes próximo, en el monasterio de San Antonio el Real, se va a desarrollar un acto cultural con motivo de presentarse el libro titulado «Monasterio de San Antonio el Real», del que es autor el escritor José Antonio Flórez Valero; el libro lleva fotografías de José María Heredero y está publicado por la Obra Cultural de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Segovia. Se efectuará primeramente una visita al monasterio, dirigida por el autor del libro, volumen que luego presentará el director de la Caja, Carlos Rojo del Amo, y por último, la coral «Voces de Castilla» ofrecerá un recital.

**Constituida la junta directiva de la Asociación de Apicultores Segovianos**

Recientemente, en el transcurso de una asamblea celebrada por los apicultores de la provincia se ha constituido la junta directiva de la Asociación de Apicultores Segovianos, asociación de reciente formación. La primera junta directiva de la misma ha quedado compuesta de la siguiente forma: presidente, Angel Barahona Hernando; vicepresidente, Pedro de Lucas Martín; secretario, Antonio Renjifo, y tesorero, Pedro Martínez Martín.



### «DISTRITO APACHE», de Daniel Petrei

Son ya muchas, a lo largo de la historia del cine americano, las películas que tienen como protagonistas a policías, podrían citarse un buen número de ellas pero citaré solamente una de las últimas, «Serpico», acerca de las dificultades de la policía para actuar en las superpobladas y salvajes calles de las ciudades estadounidenses, para que sirva de contrapunto cinematográfico a este otro serial televisivo que es «Distrito Apache» (Fort Apache, the Bronx, 1981).

En efecto al espectador saturado de tantas películas policíacas, ya no tanto en cine cuanto en televisión, ésta no le dice nada nuevo. Desde luego tiene aciertos parciales como un buen sentido del humor y ciertos momentos de tensión y dramatismo, pero no llegan a levantar una película tan repleta de tópicos, en la que casi todo suena a «ya visto». Se nos presentan crímenes gratuitos y claro la policía, aunque no sea tonta, no podrá nunca descubrir a los culpables, pero eso tampoco tiene importancia pues al final estos también recibirán el castigo. Nada está suficientemente explicado y por tanto la película avanza a trompicones, así pues, a nivel ideológico no funciona, no podía funcionar.

En definitiva, aunque técnicamente el film no desmerece y la interpretación (un Paul Newman haciéndose ya viejo) es buena, cuando se acaba la sesión, uno busca un enchufe cercano para apagar la televisión.

Para terminar, decir que este film levantó manifestaciones y polémicas en Estados Unidos, donde hubo muchos que lo consideraron racista. En esta cuestión ni entro ni salgo.

ANDRES P. LLORENTE

## ¡IMPORTANTE!

para los propietarios de Land - Rover

**Del 4 al 8 de Octubre**

un equipo de asistencia técnica de LAND ROVER SANTANA, S.A. revisará **GRATIS** su vehículo en los talleres oficiales

**J. HORCAJO, S.A.**

Ctra. Soria - Plasencia, km. 189. La Lastrilla  
Teléfono 41.35.98

Llame para concertar día y hora.

Es una atención de J. HORCAJO S.A. y LAND ROVER SANTANA S.A. para todos sus clientes

ESPERAMOS SU VISITA



PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

**D. ANTONIO ALVARO MOZO**

(Industrial que fue del Bar-Restaurante El Porvenir)

Que falleció en Segovia, el día 3 de octubre de 1981

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

**D. E. P.**

El funeral que se oficie el día 4, a las 7,30 de la tarde, en la parroquia de El Salvador, será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

**SU ESPOSA DOÑA JUANA CECILIA ALVAREZ; HIJO JUAN-ANTONIO ALVARO MOZO; HERMANOS SANTIAGO, CRISTINA, EUGENIO, LUIS Y ENRIQUE ALVARO MOZO; HERMANOS POLITICOS Y DEMAS FAMILIA,**

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

## CUELLAR

## LAS EXCAVACIONES, EN RADIO Y TELEVISION

(J. C. LL., corresponsal).

Siguen las excavaciones del castro celtibero en las inmediaciones del castillo. El lunes de 7 a 8 de la tarde y durante una hora, Radio Cadena Española emitirá un programa sobre las excavaciones.

También sabemos que un equipo regional de TVE venido de Valladolid ha entrevistado a Joaquín Barrio, arqueólogo director de las excavaciones, y ha filmado diversas escenas de las mismas. Se emitirá en el programa regional seguramente la próxima semana, aunque no podemos determinar el día.

### ANIMACIÓN EN LAS FIESTAS DE EL HENARILLO Y SAN MIGUEL

El sábado pasado comenzaron las fiestas del barrio de El Salvador, que tienen por titular a la Virgen de la Palma, y que son conocidas popularmente por las Henarillo, quizá por aquello

de que se celebran después del Henar.

La procesión con la imagen de la Virgen estuvo muy concurrida y en ella danzaron al son de la dulzaina y tamboril, numerosas mujeres vestidas con el traje regional segoviano, sin que faltaran danzantes devotos de aquel barrio. Posteriormente los hermanos de la cofradía de la Virgen de la Palma degustaron una típica limonada en unas dependencias de la iglesia recientemente restaurada. Más tarde y en la plazuela de la Cruz tuvieron lugar diversos juegos infantiles que se desarrollaron en medio de gran expectación.

También la fiesta del patrón de Cuéllar, San Miguel, estuvo muy animada. El martes por la noche se quemaron unos espectaculares fuegos de artificio que hicieron las delicias de los cuellaranos que en masa los presenciaron. Luego, a las doce, dio comienzo la verbena que, patrocinada por los comerciantes cuellaranos, tuvo lugar en la plaza Mayor donde se obsequió a los asistentes con limonada y sopas de ajo.

El día de San Miguel, aunque triste y lluvioso, despertó entre las alegres dianas de los dulzaineros de la villa; a las once y media se celebró la misa mayor y a las doce y media, entre incesante lluvia se dio suelta a las vaquillas del encierro de San Miguel, en el que, a pesar de la lluvia, participaron numerosísimos asistentes (era unánime la opinión de que este encierro se celebre este día anualmente...) que disfrutaron y se divertieron manifiestamente.

Ya por la tarde se celebraron, siempre con gran asistencia de público, la verbena y las vaquillas y por último la verbena final en la plaza de toros.

Balance positivo el de estos festejos que no se han prodigado en estos últimos años a pesar de ser en honor del patrón de los cuellaranos; al menos no se han prodigado por parte del Ayuntamiento, que no podemos decir lo mismo de la Asociación de Comerciantes que pone siempre todo lo suyo para que el día resulte alegre y animado.

## FUENTEPELAYO

## CON LA FIESTA DE SAN MIGUEL FINALIZO LA SEMANA CULTURAL

(JESUS OLMOS, corresponsal).

San Miguel, patrón de esta villa de Fuentepeayo, es conmemorado aquí durante dos días al año. El 8 de mayo, con misa y romería en la ermita del santo y baile en la pradera con danzas de los quintos de turno que le piden su protección, y el día 29 de septiembre que era la fiesta tradicional con novillada y otros festejos, pero que, como expongo en mi crónica del día 23, al pasarse la fiesta de toros y lo que la misma conlleva al penúltimo domingo de agosto, ahora en su honor se ha celebrado sólo una misa solemne y la procesión, portando la imagen de San Miguel, por las principales calles del pueblo, bailándose la jota al son de la dulzaina y tamboril como tradicional y típico es en nuestras tierras.

La procesión duró menos que en otras ocasiones a causa de la

lluvia que caía. Lluvia benefactora por otra parte, pues falta nos hace a todos que fluya el agua del cielo para remediar la persistente sequía que padecemos. San Miguel como San Isidro en su día nos han dado esta satisfacción.

Terminada la procesión siguió la fiesta aunque hubo de suspenderse la «gimkana automovilística» que estaba anunciada, para las 15,30, por la expresada razón climatológica. Por la noche tuvo lugar una gran verbena pública en la plaza Mayor amenizada por la orquesta «Los Peques» de Segovia, con gran asistencia y mucha animación.

Así terminó la fiesta de «San Miguel» y así finalizó, por tanto, la IV Semana Cultural celebrada en su honor.

Los días anteriores estuvieron dedicados al cine. Dos magníficas películas aptas para todos los públicos. «El golpe» y «La

Guerra de las Galaxias» con dos proyecciones cada una en el salón del Centro Social, la primera cada día para los «peques» y la segunda para los mayores.

Ni que decir tiene que la asistencia en las cuatro sesiones fue masiva, pues, aparte de ser muy bonitas las películas, la entrada era gratuita y así, claro, está asegurado el lleno.

### VALENTIN GUTIERREZ TORREGO CONSTRUCTOR

ANUNCIA SU NUEVO TELEFONO  
41 29 22

Plaza San Esteban, n.º 10-2.º izquierda

## MOZONCILLO

## Las lluvias mejoran la situación de la agricultura

(FRANCISCO HERRERO, corresponsal).

Aunque en Mozoncillo el problema de la sequía no era muy acuciante se han visto favorecidas tanto la agricultura como la ganadería con las recientes lluvias.

Hace un mes, la situación de los agricultores que no tienen sondeos y tienen que regar del río era muy preocupante. El río venía seco y los productos hortícolas peligraban. Ahora con las lluvias caídas pueden ahorrarse el combustible de sus motores y asegurar sus productos. Para el que no conozca la agricultura es difícil imaginarse lo que cuesta mantener estos motores funcionando desde el

mes de abril hasta noviembre en que tendrían que haber trabajado de no ser por el cambio de la climatología.

Por lo que se refiere al uso doméstico de agua potable no ha habido ningún problema a pesar del gran aumento de población que se ha registrado en Mozoncillo durante el verano. Para ello contamos con un pozo al lado del río que, aunque había menguado mucho en su caudal últimamente, aún había resistido un poco más. Como decimos, el pueblo no ha tenido problema de agua a pesar del gasto diario que supone el funcionamiento de siete u ocho máquinas para el lavado de la zana-horia.

## NAVALMANZANO

## Singular comportamiento de una rana

(DOROTEO GOMEZ GONZALEZ, corresponsal).

Durante el verano del año 1981, llegó a una de las macetas de flores colocadas en las ventanas existentes en la vivienda de la vecina de esta localidad María Candelas Gómez Fernández, sita en la travesía de Segovia n.º 11, una pequeña rana color verde, de las que se llaman de «San Antón» en términos vulgares, instalándose cómodamente debajo de las hojas de dichas plantas. Un día, fue introducida la maceta donde se alojaba la rana, en el comedor de la vivienda, para librarla del excesivo calor; por la noche salió el animal de la maceta y comenzó a saltar por los sillones de la habitación, dando lugar a que la capturaran, llevándola a las inmediaciones de un arroyo cercano que dista 300 metros de la mencionada vivienda, con objeto de que no regresara a las macetas de donde salió; sin embargo, pasadas 24 horas estaba de nuevo en su an-

terior aposento, cuyo traslado y regreso se repitió por tercera vez y siempre con el mismo resultado.

En el transcurso del pasado invierno parece que permaneció escondida en las inmediaciones de la casa y raras veces se dejó ver, hasta que llegado este verano ha vuelto a situarse en las macetas, si bien cambió de lugar, situándose en otra ventana, sobre una maceta de claveles. Ahora pasa algunos días ausente pero vuelve a su lugar preferido y no tiene miedo a las personas, dejándose tocar, como si tuviera conocimiento.

Esto que parece una fábula es del todo verdad, cuyos extremos han sido observados y confirmados por todos los vecinos más próximos, a los que causó gran asombro por el extraño proceder de un animal tan diminuto.

## Fiesta de la Virgen del Rosario en San Lorenzo

La cofradía de la Virgen del Rosario de la parroquia de San Lorenzo ha organizado una serie de actos para mañana con motivo de su fiesta. A la una de la tarde se celebrará la misa y, a las cinco, procesión por las calles del barrio con el mismo recorrido de años anteriores. Una vez finalizada la procesión se servirá un vino de honor en el atrio de la iglesia para todos los que quieran sumarse a la celebración.

## Viviendas y apartamentos ¡únicos! en VELARDE, 4

- \* maravillosas vistas al valle del Eresma y Parral
- \* edificio construido con elementos nobles
- \* garaje opcional
- \* entrega próxima

INFORMACION: TELEFONO 42-23-76

## INSTITUTO NACIONAL DE LA SALUD DIRECCION PROVINCIAL SEGOVIA

INFORMACION: En esta Dirección Provincial y en las Instituciones Sanitarias de la Seguridad Social, se encuentra situado anuncio de CONVOCATORIA de plazas vacantes de Facultativos en los SERVICIOS JERARQUICADOS de las mismas.— Mayor información en esta Dirección Provincial, Paseo Conde de Sepúlveda, 1. Teléfono 42.24.00.

Segovia, 30 de septiembre de 1982.  
EL DIRECTOR PROVINCIAL.

HASTA EL 3 DE OCTUBRE

*Tener un Citroën Visa  
es facilísimo, porque le damos*

**60.000\***

*pesetas por su coche usado.*

*(Por lo menos)*

\* Valoración mínima de su coche usado,  
de cualquier marca en la compra de otros  
turismos Citroën.

Financiación personalizada Seficitroën



ABRIMOS  
SABADO Y DOMINGO

LE ESPERAMOS EN EL CONCESIONARIO OFICIAL PARA SEGOVIA Y PROVINCIA

**Vicente Leal Vargas, S. A.**

Guadarrama, 15

Polígono Industrial

Y TODA SU RED DE AGENTES EN CANTALEJO, CEREZO DE ABAJO, CUELLAR,  
CHAÑE Y NAVA DE LA ASUNCION



**CITROËN VISA**

*Tan fácil como escribir.*

# CONSEJO DE MINISTROS

Madrid.— La inflación a finales de 1982 será similar a la del pasado año, según se desprende de los datos ofrecidos por el vicepresidente de Economía y Comercio, Juan Antonio García Díez, en el Consejo de Ministros celebrado ayer en el Palacio de la Moncloa, bajo la presidencia de Leopoldo Calvo Sotelo. El vicepresidente informó al Gabinete que la tasa de inflación fue en agosto del 0,7 por 100, que destaca frente al incremento experimentado en el mismo mes del año anterior por el índice de Precios al Consumo (1,3 por 100).

El secretario de Estado para la Información, Ignacio Aguirre, destacó que el Consejo de Ministros había conocido los informes presentados por el ministro de Trabajo, Santiago Rodríguez Miranda, sobre negociación colectiva y conflictividad laboral. En el primer punto, dijo que actualmente afecta a unos seis millones de trabajadores, y sobre la conflictividad laboral, que se ha producido un descenso espectacular en los pasados meses de agosto y septiembre, y en general, a lo largo de todo el año. Mientras en 1976 —añadió— hubo 19 millones de jornadas de trabajo perdidas por huelgas, en lo que va de año esta cifra se ha reducido a 1.800.000.

Se refirió igualmente a la ola de explosiones que se han registrado estos días en diversos

puntos de España y que, según el secretario de Estado, son obra del GRAPO, excepto las del País Vasco, que han sido colocadas por militantes de ETA p-m. (VIII Asamblea). «En estos momentos —señaló— la Policía ha detenido a seis personas presuntamente vinculadas con estas explosiones.

## FORMACION Y PERFECCIONAMIENTO DE LA POLICIA

Según la ampliación de la referencia del Consejo de Ministros, a propuesta del ministro del Interior, el Gabinete aprobó los siguientes reales decretos:

Real decreto por el que se crea la Junta de Planificación de Enseñanzas de la Dirección de la Seguridad del Estado.

Real decreto sobre selección, formación y perfeccionamiento de los funcionarios del Cuerpo Superior de Policía. El real decreto aprobado acomete la reforma del sistema educativo de la Escuela Superior de Policía, configurándolo bajo unos presupuestos científicos acordes con la función encomendada por la vigente ley de la Policía.

Real decreto sobre formación de tenientes del Cuerpo de Policía Nacional. Con este decreto se trata de estructurar la enseñanza para la formación de los cuadros de mando de la Policía Nacional, una vez que ha sido ya creada su Academia Especial.

Gran Area de Expansión Industrial Castellano-Manchega. El Consejo de Ministros aprobó, a propuesta del titular de Obras Públicas y Urbanismo, un real decreto por el que se establece la localización y delimitación de la Gran Area de Expansión Industrial de la Región Castellano-Manchega.

## V CENTENARIO DE LA UNIDAD DE ESPAÑA

En el Consejo de Ministros han sido aprobados varios reales decretos conjuntos del Ministerio de Administración Territorial y de otros Departamentos ministeriales:

A propuesta de los ministros de Cultura y de Administración Territorial se ha aprobado un real decreto de concesión de subvenciones del Estado para inversiones de carácter cultural, a realizar por las corporaciones locales, en relación a la conmemoración del V Centenario de la Unidad de España.

Igualmente han sido aprobados dos reales decretos de traspaso de servicios y funciones a la Generalidad de Cataluña.

Otro real decreto conjunto de los ministros de Obras Públicas y Urbanismo y Administración Territorial tiene una importancia fundamental en el capítulo de traspasos de funciones y servicios a la Generalidad de Cataluña.

Contiene una sustancia tóxica

## GALICIA: Paralizada la comercialización de mejillones

El Ministerio de Sanidad y Consumo ordenó ayer la prohibición de comercialización de mejillones procedentes en las rías gallegas, en los que ha sido detectada la presencia de enterotoxinas por los laboratorios de control de la Consejería

de Sanidad y Consumo de la Xunta de Galicia antes de que los mejillones se hallaran en el mercado.

No obstante, los que hoy están en los mercados se pueden consumir sin peligro.

## COMIENZA HOY EL CONGRESO CONSTITUYENTE DEL C.D.S.

Ha comenzado hoy en Madrid, en el Palacio de Congresos y Exposiciones, el Congreso Constituyente del Partido de Centro Democrático y Social. La clausura del mismo se llevará a efecto mañana. En él será elegido presidente del partido, Adolfo Suárez.

Las comisiones del Congreso son las siguientes:

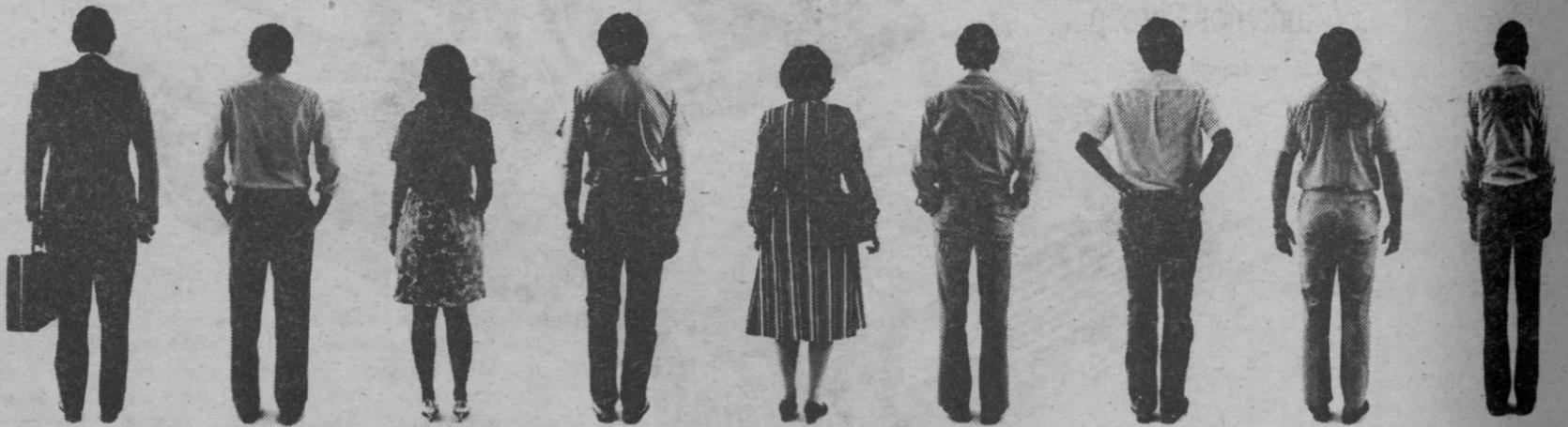
Estatutos, ideología, política interior, educación y cultura, empleo y relaciones laborales, política social, política económica, agricultura, medio ambiente, defensa y política exterior.

Al Congreso han acudido los compromisarios de todas las gestoras provinciales entre los que se encuentran los candidatos segovianos.

## EN POCAS LINEAS

La esposa del presidente del Gobierno, Pilar Ibáñez Martín, inauguró la «Gran Semana de la Moda de Madrid», en el recinto ferial de la Casa de Campo (IFEMA).

La Federación Nacional de Asociaciones Profesionales de Empleados de Cajas de Ahorros (APECA) ha estudiado y analizado el programa presentado por el PSOE acerca de los cambios que se han de producir en el sistema financiero, según una nota hecha pública, en la que afirman: «con honda preocupación hemos comprobado que los cambios urgentes en las Cajas de Ahorros que propone el Partido Socialista suponen a corto plazo la irrupción de los partidos políticos en los consejos de administración y la desaparición de los empleados de los mismos».



# ESTAS PERSONAS VAN A SABER SI USTED ESTA ENTRE

Un juego muy sencillo. El de las Tres Direcciones. Dieciocho coches son el premio. Nueve Renault 9 y nueve Renault 5. Y más de cuatrocientos mil regalos.

Todo lo que tiene que hacer es pasarse por la exposición Renault que le venga más a mano. Allí podrá ver todas las novedades de la Gama 83 y recoger su boletín de juego.

Elija, después, una dirección, raspe y... debajo puede haber un Renault.

# RENAULT

**18 COCHES  
Y MAS DE 400.000 REGALOS**

NUEVE RENAULT 9  
NUEVE RENAULT 5  
60.000 CHAQUETILLAS  
60.000 BOLSAS DE LONA  
140.000 LINTERNAS  
150.000 LLAVEROS

### Se suicida alto funcionario del Banco Ambrosiano de Milán

Milán (Italia).— Giuseppe Della Cha, de 54 años, alto funcionario del Banco Ambrosiano, se tiró ayer desde el cuarto piso de la central bancaria donde trabajaba.

Della Cha estaba casado, tenía dos hijos y no ha dejado escrito alguno que explique su suicidio. Trabajaba como vicedirector central del Instituto y acababa de reincorporarse a su puesto después de un largo periodo de vacaciones solicitado por «agotamiento nervioso».

El 17 de junio último se suicidó Graziella Teresa Corrocher, secretaria personal del que fuera presidente del Banco Ambrosiano, Roberto Calvi, quien también recurrió al suicidio dos días después, en Londres, cuando apareció colgado bajo el puente de los «Hermanos Negros», en el Támesis.

Sin embargo, la muerte de Calvi no ha quedado aclarada por completo, ya que mientras la justicia británica apostó por el suicidio, la familia del muerto y gran parte de la Magistratura italiana siguen hablando de asesinato.

La secretaria de Calvi, que también se arrojó desde una ventana de la central del Ambrosiano, dejó sobre su escritorio una carta en la que expresaba su angustia por los padecimientos de la institución bancaria y culpaba a su jefe, Roberto Calvi, del drama que padecía el banco.

La muerte de Calvi aumentó aún más el escándalo, hasta el punto de que el Gobierno italiano decidió en agosto la liquidación del Banco Ambrosiano, al hacer surgir de sus despojos el «nuevo Banco Ambrosiano», que es el que hoy tiene vida legal.— Efe.

### Numerosos muertos por explosión de bomba en Teherán

Londres.— Muchas personas han resultado muertas y varios centenares heridas en una explosión registrada anoche en la capital iraní, según informa Radio Teherán en una emisión captada por la «B. B.C.». La bomba, colocada en un camión, destruyó un hotel de cinco plantas y alcanzó igualmente a tres autobuses que en ese momento pasaban cerca del lugar de la explosión. Hasta el momento se desconoce el número de muertos pero, según añade Radio Teherán, cuatrocientas personas heridas han sido trasladadas a un sólo hospital. La explosión produjo un socavón de seis de largo por cuatro de ancho y dos de profundidad. Efe.

## El Congreso colombiano estudia un proyecto de Ley de Amnistía para los movimientos guerrilleros

El Congreso colombiano ha comenzado a examinar el proyecto de ley de amnistía mediante el que el Gobierno del presidente Belisario Betancur desea pacificar el país y permitir a los guerrilleros pasar a la oposición legal.

El Ejecutivo colombiano ha decidido apoyar y enmendar la propuesta del senador socialista Gerardo Molina, quien fuera candidato de la izquierda en las pasadas elecciones presidenciales, y ha subrayado que el proyecto debe ser discutido con prioridad en la actual sesión parlamentaria. Mediante esta ley el Gobierno pretende acelerar la vuelta a la vida civil de cerca de 5.000 guerrilleros. Dos comisiones del Senado y de la Cámara de Representantes han estudiado conjuntamente el texto que será discutido inmediatamente en la sesión plenaria del Congreso. La proposición enmendada prevé la amnistía para los guerrilleros autores de crímenes políticos relacionados con «la rebelión, la sedición y el disturbio» así como con los «delitos anexos», robos y secuestros. Según este texto, los guerrilleros que hubiesen participado en robos y secuestros serían amnistiados, a condición de que estos delitos se hubiesen cometido con fines políticos.

Los parlamentarios de los dos partidos políticos tradicionales de Colombia, Liberal y Conservador, han prometido que apo-

yarán el proyecto, aunque varios senadores han expresado sus dudas sobre la voluntad de los guerrilleros de poner fin a la lucha armada.

Un ex ministro conservador ha manifestado, sin embargo, que la guerrilla podría aceptar la amnistía como «una estrategia para la toma del poder», y no ha ocultado su temor a que las organizaciones clandestinas vuelvan a la vida civil con el sólo propósito de conseguir tropas para «organizar después la revolución». Para apoyar sus palabras,

el parlamentario leyó un texto de Jaime Bateman Cayón, jefe máximo del Movimiento 19 de Abril (M-19), en la que se afirma que la lucha armada constituye la única vía para llegar al poder.

El parlamentario que defendió el proyecto, un senador liberal, ha subrayado que Bateman le había manifestado recientemente que estaba dispuesto a aceptar la amnistía a condición de que sea «general e incondicional».

## PANORAMICA

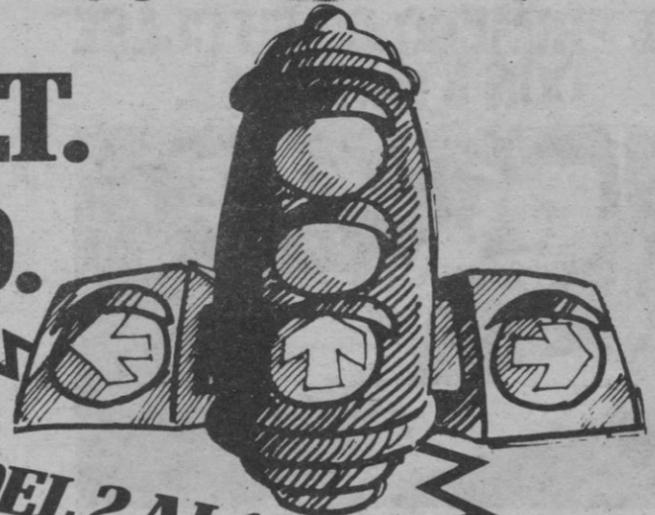
**ITALIA:** Los monjes franciscanos de todo el mundo han lanzado un grito de alarma a los gobernantes de la Tierra contra las armas nucleares. El documento está firmado por los cuatro superiores generales de las cuatro grandes familias franciscanas (hermanos menores, hermanos menores conventuales, hermanos menores capuchinos y tercera orden regular).

La condena es explícita: «Pedimos a los gobernantes, afirman los franciscanos, que renuncien al uso de las armas nucleares y que destruyan sus arsenales. Pedimos que se ponga punto final a la actividad de investigación, de producción, de experimentación y de instalaciones de todas las armas nucleares. Y añaden, «todo esto debe ser considerado inmoral».

**MEXICO:** El presidente de México, José López Portillo, reiteró ayer ante la Asamblea General de las Naciones Unidas la necesidad de concertar «un acuerdo global en Centroamérica» para impedir que los frecuentes enfrentamientos fronterizos entre Honduras y Nicaragua terminen generando un conflicto generalizado.



# GANAR UN RENAULT. ELLAS ES EL JUEGO.



**DEL 2 AL 10 DE  
OCTUBRE**

# EL JUEGO DE LAS 3 DIRECCIONES

## El museo de Mercedes-Benz recibe a su visitante número tres millones

El Museo de Mercedes-Benz en Stuttgart ha recibido recientemente a su visitante número tres millones, desde su fundación en el año 1961; en la actualidad son más de 400 visitantes los que diariamente presen-

de la época en que la gasolina se compraba en la farmacia. Dos de estos vehículos son reproducciones —la motocicleta Daimler, que no se ha conservado en su estado original, y el triciclo de Benz, que se cedió al



cian el desarrollo de la historia de la motorización del tráfico, documentada aquí como en ningún otro Museo del Automóvil.

En él se exponen automóviles, coches de carreras, motores de aviación y de navegación, en número superior a 160, ordenados en tres plantas.

Sin llegar a 100 años de existencia, el automóvil ha sido siempre un símbolo de desarrollo económico, así como de bienestar personal. Es por ello que este Museo refleja también un aspecto de la historia de la cultura.

Entre más de 80 automóviles se pueden admirar los primeros vehículos impulsados por motor,

Deutsches Museum en Munich y que se conserva allí en su forma primitiva. El resto de los vehículos son originales, restaurados, de primera clase y listos para ser conducidos. Entre ellos se encuentran algunas piezas únicas, como el llamado «Kaiserwagen» (coche del Emperador), un Cabriolet modelo 770, construido en 1931 para el Emperador en el exilio, Guillermo II y cuyo radiador llevaba, en lugar de la conocida estrella, el escudo de los Hohenzollern, siendo éste el único caso en la historia de esta firma. De este lujoso modelo sólo se fabricaron, manualmente, 117 unidades entre 1930 y 1938.

## EL NUEVO MODELO FORD SIERRA ESTARA PRONTO A LA VENTA

Se dispondrá de hasta 18 versiones

El mes de septiembre ofreció la presentación de varios nuevos modelos o versiones de automóviles, que se encargan de ofrecer las distintas marcas fabricantes. Por uno y otro lado de la geografía española, e incluso allende nuestras fronteras, los periodistas estamos teniendo ocasión de probar esos nuevos coches y conocer sus características peculiares. Por ejemplo, en tierras gallegas ha tenido lugar la «puesta en marcha» de un nuevo modelo de la casa Ford, el Sierra, venido de tierras alemanas, por lo que las matriculas de dicha nación se pasearon por las carreteras cercanas a la célebre isla de La Toja, en cuyo gran hotel se había asentado la «plana mayor» de Ford, junto con los periodistas invitados.

En el acto de presentación del nuevo modelo «Sierra» intervinieron Patrick P. Byrne, consejero delegado de Ford, que dijo entre otras cosas que este lanzamiento coincide con el sexto aniversario del Fiesta y que este nuevo coche es, sobre todo, «un paso audaz y lleno de confianza hacia el futuro». Aseguró también que para finales de esta década Ford habrá conseguido una mejora en la economía de combustible de un 50% como media de toda su gama de automóviles.

Hablaron también, sobre el nuevo modelo, que viene a reemplazar al Taunus, el director de Asuntos Públicos y Gubernamentales Abilio Bernaldo de Quirós y el jefe de Prensa de Ford España, Tomás Cavanna. Se proyectó una película de gran calidad sobre el nuevo coche y luego se visitó la exposición de diversas versiones de la gama Sierra, material técnico y un modelo Sierra XR-4 en fibra de vidrio.

### LA PRUEBA

Para facilitar la conducción y comprobación del nuevo modelo, como asimismo el cambio de vehículos a fin de probar las distintas versiones, se facilitaron a los periodistas los rutómetros de cuatro itinerarios de distintas características y longitud, aunque también con la opción de poder elegir otros nuevos itinerarios, cosa asimismo muy sugestiva, por cuanto el viaje podía llevar consigo también la contemplación del bello paisaje gallego de la montaña y las rías bajas, como asimismo la visita a algunas localidades pintorescas o monumentos destacados.

Un recorrido por centenar y medio de kilómetros en carretera de distinta factura dejó ver claramente el buen comportamiento de este nuevo coche. Desarrolla velocidad y recupera rápidamente, es de gran maniobrabilidad, la conducción es suave con una suspensión que ayuda de forma decidida a hacer cómodo el viaje, y la ruta se puede seguir, a velocidades variables, sin sentir cansancio por la comodidad del habitáculo y el fácil manejo de los instrumentos.

Posee una carrocería aerodinámica de mínima resistencia al



viento y un diseño muy moderno y atractivo.

El Sierra tiene suspensión independiente en las cuatro ruedas y su gama de modelos comprende motores de combustión y diesel, con cambios manuales de cuatro o cinco velocidades, o transmisión automática, además de un modelo de elevado rendimiento de 2.8 litros con sistema de inyección de combustible, denominado XR4, de tres puertas, y finalmente, un modelo especial de 1.6 litros de ahorro de combustible con sistema de encendido controlado por ordenador.

El Sierra es un coche utilitario-familiar de cinco plazas. Su modelo de menor potencia (1,3 litros) alcanza una velocidad máxima de 152 km/h, en tanto el modelo de ahorro de 1.6 litros representa un ahorro medio de 7.8 l/100 km/h. El nuevo modelo XR4 de elevado rendimiento alcanzará una velocidad máxima de 200 km/h y su tiempo de aceleración de 0 a 100 Km/h es de 8,5 segundos.

Todos los modelos del Sierra cuentan con un asiento trasero de respaldo reclinable diseñado para abatirse, ofreciendo un mayor espacio total para equipajes. Los usuarios pueden elegir entre una gama de sistemas informativos controlados por ordenador incorporados al vehículo. Todos los modelos del Sierra van equipados con sistemas de parachoques frontales y traseros de policarbonato que amortiguan los impactos; también han sido sometidos a un tratamiento catódico muy avanzado destinado a proteger la carrocería. Dicho tratamiento viene respaldado por una garantía de seis años de resistencia a la corrosión.

### INTERIOR

El interior del Sierra es incluso más amplio que el de los mo-

delos precedentes Taunus y Cortina. Se han aumentado la altura y la longitud interiores del vehículo, mientras que el maletero es un 11 por ciento mayor y la capacidad del depósito de gasolina se ha aumentado a 60 litros.

El tablero de instrumentos se acomoda a la curvatura de parabrisas y todos los controles e instrumentos se han dispuesto de forma más visible y cómoda para el conductor.

### MOTOR

Cada uno de los ocho motores de diferentes potencias que puede equipar el Sierra se han diseñado con miras a combinar de forma equilibrada el rendimiento con el ahorro. La fricción interna se ha reducido en los motores de 1.3 y 1.6 OHC, en tanto que todos los motores de gasolina de cuatro cilindros han incorporado colectores de escape nuevos y eficaces acoplados a sistemas de tubos de escape de salida doble.

### PRECIOS

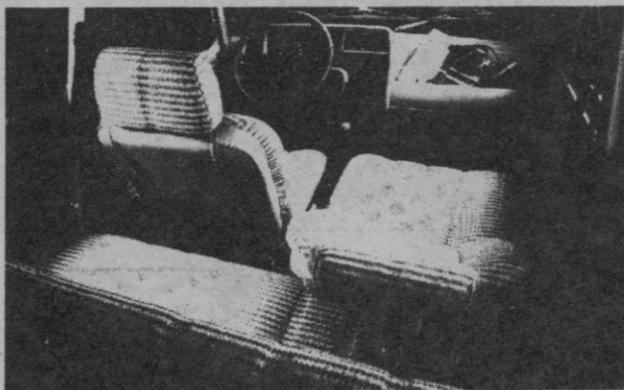
El modelo Sierra tiene una amplia variación de precios, según las versiones que se ofrecen, y que según potencia y características especiales, llegan hasta 18. El modelo más sencillo costará 843.600 pesetas, precio franco frontera, y la escala irá subiendo hasta el modelo de mayor coste, el Sierra Ghia Ranchera 3.300 V6, con neumáticos 179 HR x 13, que costará 1.289.788 pesetas franco frontera. Todos los modelos están preparados para la instalación de determinados instrumentos y otras opciones a libre gusto del comprador.

Coordina:  
AURELIO MARTIN

### LOS NUEVOS SEAT

## FURA 127

### EL PRIMERO DE SU CLASE CON 5 MARCHAS.



Cinco marchas y gasolina normal. Y además a todo lujo. Venga a ver el FURA 127 y asómese a su interior. Encontrará armonía y confort de primera clase. El Fura 127 es un coche dócil, de plena confianza.

**FURA 127. ¡Qué bien te portas!**

Véalos en: **GARAGE SOUSA, S. A.**

Concesionario

Ezequiel González, 28 Teléfono 42 54 18 SEGOVIA

**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de usted.

**CHISTES INOCENTES**

**LA HORA**

El reloj es un invento maligno que sólo sirve para comprobar que llegamos tarde a todas partes.

**ACLARACION**

Durante un proceso civil en Londres, el juez preguntó al demandado:

—¿El testigo es amigo suyo?

—Ni hablar, Sr. juez —aclaró el preguntado—, solamente hemos sido socios durante diez años.

**MATEMATICAS**

El viejo doctor, sabio de experiencia, ausculta a la paciente:

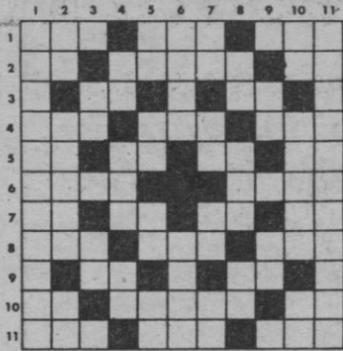
—El pulso es normal, señora.

—¿Qué edad tiene usted?

—Treinta y cinco años, doctor.

—¿Y no recuerda haber sufrido amnesia hacia los cincuenta?

**CRUCIGRAMA**



**HORIZONTALES.**—1: Letra del alfabeto griego (PI). Deseo vehemente. De «mogollon», de «gorra», sin ser convidado ni llamado. 2: Preposición inseparable. Nombre dado al Guadalquivir. Carta de la baraja. 3: Símbolo químico. Antigua ciudad sumeria. 4: Adverbio de lugar. Altar. Demostrativo. 5: Símbolo químico. Repetido y familiar, padre. Símbolo químico. Preposición. 6: Planta gramínea que se usa como alimento de las aves. Condado de Inglaterra. 7: Al revés, letra del alfabeto griego: Dios de los antiguos egipcios. Símbolo químico. Repetido y familiar, sirven-

ta. 8: Patriarca que escapó al diluvio. Cloruro sódico. Movimiento convulsivo habitual, en especial el de los músculos del rostro. 9: Reflexivo. Nombre antiguo de la nota musical do. 10: Interjección. Ciudad de las Ardenas (Francia). Nota musical. 11: Río de la URSS. Señal de peligro y petición de auxilio. Preposición.

**VERTICALES.**— 1: Apasionado por la música. 2: Preposición inseparable. Ciudad africana. Al revés, símbolo químico. 3: Nota musical. Existe. 4: Símbolo químico. Preposición. Existe. 5: Reflexivo. Vocal repetida. Carta de la baraja. Está. 6: Poéticamente, el cielo astronómico. Camino, marzo. 7: Habla. Contracción. Consonante repetida. Carta de la baraja. 8: Adjetivo posesivo. Isla de Japón. Artículo. 9: Nota musical. 10: Noté. Advertí. Comenta. 11: Jactancia, vanagloria.

**SOLUCION**

11: Ostentación.  
9: Re. TT. 10: Fa. Sentí. Dí.  
DI. AI. LL. AS. 8: Su. IKI. Un.  
AA. AS. ES. 6: Eter. Ando. 7:  
La. ES. 4: BI. Por. ES. 5: Se.  
mónico. 2: In. Calto. Ba. 3:  
VERTICALES. — 1: Filar-  
Do. 11: Opl. Sos. Sin.  
Tic. 9: Se. Ut. 10: Ca. Sedán.  
7: Ro. Ra. LI. Ta. 8: Noé. Sal.  
Ra. Pa. LI. En. 6: Miljo. Kent.  
LI. Ur. 4: Acá. Ara. Ese. 5:  
Sed. Ufo. 2: In. Betis. AS. 3:  
HORIZONTALES. — 1: Fis.

**LOS SIETE ERRORES**



SOLUCION: Megafono, admiracion, pantalon, matuja, corbata, ladrillo, trayectoria pie.

**UMOR sin ACHE**

**EL ESPIA QUE SURGIO DEL MEJILLON**

«Un espía alemán al servicio de Corea del Norte ha tratado de apoderarse en Galicia de la fórmula del mejillón en escabeche» (del diario «La Voz de Galicia»).

\*\*\*

La espectacular noticia también la sirve la agencia Efe, que manifiesta en su nota que Corea del Norte junto con Filipinas, son las principales competidoras de Galicia en éste tipo de conserva, «pero —aclara— no saben hacer el mejillón en escabeche».

El caso es que —siempre siguiendo a Efe— por tan importante motivo decidieron los coreanos enviar nada menos que a un espía industrial. Pero cayeron pronto en la cuenta de que los rasgos orientales podían delatarle. Por lo que, para rizar el rizo, contrataron los servicios de un representante de conservas alemanas, que ejercía de espía simultáneamente.

¡Y mientras tanto el mejillón sin enterarse de nada!...

No nos cansaremos de repetirlo: no valoramos suficientemente **aquello** que tenemos en casa. Venga de lamentarnos de nuestro atraso, venga de envidiar a los países industrializados europeos, venga de copiar modas y costumbres ajenas a nuestra raza, la raza de Agustina de Aragón, Ramón y Cajal, Isaac Peral, y el doctor Cabezas...

¿Y por qué tanto complejo de inferioridad?. Ahí tenemos al valeroso mejillón español, codeándose con el caviar y con el cangrejo ruso. Ahí tenemos ese gran invento: el escabeche hispano. ¡Los coreanos no saben hacer el escabeche!. Al norte y al sur del paralelo 38 se ignora la fabricación de tan rico aderezo, y además cuando lo hacen, les sale mal.

Pero gracias a nuestros servicios de Inteligencia, siempre ojo avizor, el espía que surgió del mejillón ha sido desenmascarado y puesto a buen recaudo. Había incluso conseguido la fórmula, «claro que —concluye la Voz de Galicia— todo hay que decirlo: los nord-coreanos no tienen nuestro aceite, ni nuestro vinagre».

¡Ni mucho menos!... **ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ**

**Frases célebres**

«Yo soy humildísimo servidor de los acontecimientos.»

Así le contestó al cardenal Mazarino el embajador inglés, a quien aquél había preguntado si estaba por la República o por el pretendiente.

**Sopa de letras**

Por Montse

C E S U N T R A N  
T A O S S E C F I  
U U R R A O O R G  
A E N A R Z T A A  
N T O B B A L G L  
T O E I S E R A E  
I T S L O L L T Q  
A S I N O A Q A I  
N I T N A G R E B

Encontrar los nombres de siete embarcaciones de vela:

**Bar-Restaurante LA MONA**  
MARIANO GARRIDO MIGUEL

Barrio La Albuera - Andrés Reguera, 6  
Teléfonos 426591 y 422704 - SEGOVIA

	Raciones	Bocadillos
Jamón serrano	130	60
Queso	105	60
Lomo embuchado	190	105
Chorizo	90	55
Chorizo de la olla	110	
Salchichón	80	38
Calamares a la romana	130	60
Mejillones	95	
Pincho moruno	50	
Lomo a la plancha	190	
Hamburguesa	50	
Tortilla de patata (unidad)	175	
Tortilla de patata		40
Tortilla de jamón		55
Tortilla de chorizo		50
Tortilla francesa		40

MENU DEL DIA durante toda la semana por 325 pesetas  
SABADOS y DOMINGOS 410 pesetas  
MENU DE CENA: 300 ptas. SABADOS y DOMINGOS: 400 ptas.  
Todos los menús llevan dos platos, postre, pan y vino  
Cada día un plato combinado diferente  
con pan, caña de vino o cerveza: 195 ptas.

**REPRESENTANTE/A**

para venta de PISTAS DE TENIS Y PISCINAS,  
lo precisa acreditada firma fundada en 1963.

Interesante comisión y grandes posibilidades de venta.  
Se piden referencias de otras empresas que se representen.  
(Contrato mercantil).

Escribir a Navalles, P.º de Gracia 101, 2.º  
Barcelona, 8, (Ref. 3.409).

**FRUTOS DE FRUTOS**



## LA JORNADA DEL FIN DE SEMANA

*Difícil viaje a Avila.—El Acueducto a por su tercer triunfo.—La Granja debe seguir imbatido.—Riazano, difícil en Sigüenza.—La Segoviana P. debe lograr su primer triunfo.—En Olombrada un partido interesante.*

Tercera jornada del fútbol en la Regional Castellana y quinta en la Tercera División Nacional. Hay quien no sabe lo que es la victoria y, por el contrario, lo que significa el sabor «dulzón» de la victoria. Pero a todo se llega. Aún queda liga por delante para demostrar —por arriba y por abajo—, que ni están todos los que son, ni son todos los que están. De cualquier forma, y de cara a la jornada de mañana el comentario que nos sugiere es éste:

R. AVILA-G. SEGOVIANA, a las 4,30 en el «ADOLFO SUAREZ»

Los que ven jugar al equipo abulense y lo comparan con el del pasado torneo aseguran que es equipo más flojo. Puede que así sea durante la temporada. Pero en el encuentro de rivalidad falla cualquier cuestión que se refiera colectivamente a otros equipos. Para el Avila —quizás como para la G. Segoviana—, tiene un aliciente especial el hecho de vencer al contrario. Quizás no importen otros triunfos, pero ganar al Avila o a la G. Segoviana, significa el éxito de media liga. El partido, como siempre, a cara o cruz. Es cierto que en los visitantes parece que hay mucha fuerza y que el equipo va bien, pero no es menos que el Avila juega en su estadio y con la ayuda excepcional de sus seguidores. Por el equipo gimnástico su alineación no diferirá mucho de la del domingo anterior frente al «Mosca» en el encuentro de «waterpolo»: Simón; Valeriano, Bermejo, J.

Antonio, Frías; Mata, Rosi, Prado; Francisco (Catalá), Zarco y Viñuales. Con López, Carlos y Buquerín en el banquillo. A las tres de la tarde saldrá un autocar desde la sede del club azulgrana para llevar a los aficionados que lo deseen.

### 1.ª REGIONAL

C.D. ACUEDUCTO-UNION DE ARAVACA, a las 4,30 en LA ALBUERA

Puede ser que el Unión haya tenido mala suerte en su comienzo de liga. Empató su primer encuentro jugando fuera, para perder el domingo anterior contra el Sporting de la Adrada en su propio terreno. No se puede por ello juzgar aún la marcha del equipo. Sin embargo entendemos que el Acueducto está en buen momento, que saben los jugadores donde «pisan» y que difícilmente podrá ser sorprendido por el Unión. El equipo rojiblanco debe sumar sus dos

puntos y seguir comandando la clasificación. De esta forma, y con una liga interesante por desarrollar, el club podrá llevar a efecto la labor que se propuso al formar el equipo que hoy dirige Mariano. Suerte.

### 2.ª REGIONAL

ALOVERA-CARBONERO, a las 4,30

El equipo de Guadalajara, que el pasado domingo marcara ocho goles al de la G. Segoviana, lleva una marcha «loca». Tan sólo con dos partidos jugados ha conseguido diez goles y le han marcado ocho. El Carbonero debe intentar algo positivo.

OLOMBRADA-SEPULVEDA, a las 4,30

Buen encuentro. Sobre todo viendo los resultados habidos el pasado domingo por éstos clubs. Mientras el Sepúlveda goleaba en casa, el Olombrada empataba

en Horche, resultado muy interesante. Partido por tanto igualado.

SIGÜENZA-SPORTING RIAZANO, a las 4

Saltó la sorpresa el pasado encuentro, dado que el Sigüenza, que jugaba en la capital de la Alcarria, venció a domicilio al Hogar Alcarreño, que es uno de los equipos fuertes del grupo. Es un aviso para los del Riazano.

MONDEJAR-CANTALEJO, a las 5

Tan sólo cuenta en su haber con un empate el equipo local, al que el pasado domingo goleara el Riazano. Mientras, los briqueros, con un caminar firme, no han perdido encuentro y ya marcaron seis goles. Su triunfo parece lógico.

CERCEDA-LA GRANJA, a las 4

Pues se esperaba más del conjunto madrileño. Pero sus comienzos han sido muy flojos. Tan sólo un empate en dos encuentros jugados y ya con un negativo en su haber. La Granja, invicto, camina en el primer lugar de la tabla, y que luchando con ilusión puede mantenerse en él hasta el final de la liga. Tiene un gran conjunto.

SEGOVIANA P.-CAMARMA, a las 13 horas en LA ALBUERA (Pistas)

Aún no han puntuado los jóvenes jugadores que dirige J. Bellota. Y no es eso lo malo, sino que ya tiene en contra nada menos que diez goles. Dado que el Camarma no parece un equipo fuerte, se pudiera pensar en un triunfo local.

C.D. DIAMANTE-EL ESPINAR a las 11,30 en AVILA

Los dos equipos están «iguales». Tan sólo han conseguido un punto, fruto de un empate. Si el pronóstico «cae» del lado del Diamante es porque juega en casa. Pero nada más.

### GIMNASTICOS A AVILA

Salida, domingo, 3 tarde, desde la sede del Club. Ctra. San Rafael (junto gasolinera)

**Precio 300 ptas.**

Inscripciones en el Club (viernes y sábado) desde 8 tarde.

SAN RAFAEL-AT. CERCEDILLA, a las 4

Entendemos que el triunfo debe quedarse en casa. Así lo hace pensar el resultado obtenido el pasado domingo por el equipo segoviano frente al potente Arévalo.

### 3.ª PREFERENTE

COLMENAREJO-CANTIMPALOS, a las 4

Ya les empataron Los Primeros el pasado domingo a los locales. El Cantimpalos puede hacer lo mismo.

G. AYLLONESA-FUENTE SANZ, a las 4,30

Tras su victoria del pasado domingo se espera triunfo local en Ayllón.

VILLACASTIN-LOS MOLINOS, a las 4,30

No lo tienen fácil los locales, que perdieron, contra pronóstico el pasado domingo.

TORRELODONES-MOZONCILLO, a las 11,30

A ver si los viajeros tienen suerte.

SANCHONUÑO AT.-TORRELAGUNA, a las 4

Buen resultado el que lograra el pasado domingo a domicilio el Sanchonuño, que siga la racha.

MOLAREÑO-TUREGANO, a las 4

Lo pasó mal para vencer el pasado domingo el Turégano. Esperemos que éste vuelva con algo positivo.

LA CAÑADA-AREVALO HIJOS, a las 11,30

Gustó el juego del conjunto local el pasado domingo en Turégano.

ESCARABAJOSA-AT. VILLALBA,

Se ha retirado Escarabajosa.

LOS PRIMEROS-COLLADO MEDIANO, a las 4,30

Tras el punto conseguido en su primer desplazamiento, el equipo de Los Primeros debe ser favorito mañana.

BALONMANO

EN NAVA DE LA ASUNCION

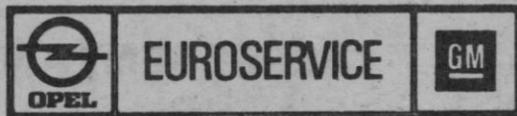
MICHELIN-LA SALLE-C.P. SARABRIS, a las 8 tarde.

G.P. GASTBY-C.D. NAVA, a las 9,15 noche.

Torneo cuadrangular que organizado por el club navero se disputa a partir de hoy en el pabellón cubierto de Nava de la Asunción. Sin duda habrá colaboración en el público. Es un buen conjunto de equipos el que interviene y los aficionados lo saben. El domingo, a partir de las 11,30 se disputarán los encuentros de clasificación.

J.M.

General Motors España, S.A.  
tiene el placer de comunicar que  
**Autogarsa**  
ha sido nombrado  
Concesionario Oficial de  
Opel en Segovia.



**Autogarsa**

C/ Siete Picos, 20  
Polígono Industrial  
SEGOVIA

Teléf. 425512

Distribuirá en lo sucesivo todos los automóviles y productos Opel comercializados en España, poniendo a disposición del público sus instalaciones de asistencia técnica de mantenimiento, recambios y accesorios, bajo la garantía de Opel - GM Euroservice.



La marca del Gigante en España.

El próximo día 9

## IV CROSS NACIONAL EN MAZAGATOS

El próximo día 9 de octubre, a las 16 horas, se celebrará en Mazagatos, pueblo situado en el kilómetro 111 de la carretera Aranda a Alcolea del Pinar, el IV Cross Nacional. El campeonato está organizado por el C.P.D. «El Aguila» y las inscripciones se podrán hacer hasta una hora antes de la carrera.

Las categorías que participarán en esta carrera nacional son las siguientes: alevín, infantil, cadete, veterano, juvenil, junior y senior; en todas ellas podrán participar tanto hombres como mujeres exceptuando la última en la que sólo podrán tomar parte varones.

## Actividades de la Federación Provincial de Atletismo en el mes de octubre

En el presente mes de octubre la Federación Provincial de Atletismo va a llevar a cabo las siguientes actividades:

Mañana, día 3 de octubre, tendrá lugar el control de marcas con arreglo al siguiente horario:

A las 10 de la mañana, pértiga (2,60) y martillo; 10,15, 400 metros vallas masculino; 10,30, 400 metros vallas femenino; 10,40; lanzamiento de peso femenino y masculino absolu-

to; 10,45, 1.500 metros lisos masculino; 10,55, 800 metros lisos femenino; 11,00, Longitud femenina; 11,10, 300 metros lisos menores masculino y femenino; 11,25, longitud masculina; 11,35, 100 metros lisos femenino; 11,50, 100 metros lisos masculino.

Los días 16 y 1 se disputarán las pruebas combinadas del Campeonato Provincial. Por último, los días 24 y 31 se celebrarán las pruebas del trofeo San Frutos.

## Competiciones deportivas en la Semana Cultural de Fuentespelayo

(JESUS OLMOS, corresponsal).

Decíamos el otro día que también las manifestaciones deportivas han tenido cabida en la IV Semana Cultural que se ha celebrado en esta localidad.

En las competiciones de frontenis a nivel escolar, han participado más de veinte parejas. El campeonato fue muy competitivo y hay atisbos de que salgan buenos jugadores.

Por lo que se refiere al torneo de fútbol-sala, ya dijimos participaron cuatro equipos. Triunfó el «Minerva» de Segovia.

La marcha ciclista popular se celebró con notable éxito. También el torneo cuadrangular de balonmano para el trofeo «San Miguel» en su segunda edición que tuvo lugar en la pista del frontón polideportivo. Los equipos participantes fueron Coca, Cantimpalos, Carbonero el Mayor y Fuentespelayo. Bonitos partidos y muy reñidos y el contento para los titulares del campo que quedaron campeones, ocupando el segundo puesto

Cantimpalos, seguido de Coca y Carbonero.

Decimos que contentos los de aquí, porque además de quedar campeones, era, según explicaban, la primera vez que ganaban a Cantimpalos y además por 14-7.

Todos recibieron el correspondiente trofeo, pero claro, el tamaño del mismo era en relación con el puesto ocupado al final del mini-torneo.

Por último, el campeonato local de pelota a mano con intervención de diez parejas y triunfo de la formada por Felicísimo Arranz y Angel Gómez. Hubo trofeos para las cuatro primeras, donados por diversas casas y la asociación de peñas local.

### GOLF

## Sam Torrance encabeza el «open» de España

Madrid.—Sam Torrance, un escocés de treinta años, que se ha mantenido entre los veinte primeros puestos del «ranking» desde 1976, igualó el récord del campo al hacer un recorrido de 65 golpes y se destacó como líder en solitario después de la segunda jornada del «open» de España, que se disputa en el Club de Campo. Torrance, que hizo el recorrido con Severiano Ballesteros, fue la gran figura del día y causó la admiración de propios y extraños. Ahora suma 136 golpes, seguido del español Manuel Piñero y de Howard Clark y Sandy Lyli, con 139.

Severiano Ballesteros y Manuel Piñero, hicieron el recorrido en setenta golpes y, debido a la genialidad del santanderino y a la regularidad del extremeño,

### Tenis: Copa Davis

## Inglaterra se impuso con facilidad en la primera jornada

### Derrotas de Luna y Maeso

Barcelona.—Inglaterra vence por 2-0 a España, tras la primera jornada de la eliminatoria decisiva para el descenso a la Segunda División de la Copa Davis. En el primer partido, Fernando Luna, número uno español, perdió ante el segundo jugador inglés, Andrew Jarret, por 5-7, 2-6, 7-5, 6-0 y 6-3. En el otro partido, Buster Mottram superó totalmente a José López Maeso, al que derrotó por 6-1, 6-0 y 6-2. Hoy, a partir de las dos de la tarde, se jugará el partido de dobles. La pareja española estará formada por Casal y Giménez, mientras que los ingleses dudan entre Smith y Jarret o Feaver y Smith.

El encuentro entre Luna y Jarret se convirtió en un suplicio desde el primer momento para los apenas quinientos espectadores que presenciaron el encuentro en directo. Los dos jugadores se limitaron a devolver las bolas desde el fondo de la pista, sin arriesgarse nunca.

El español, que empezó ganando con apuros, en los dos primeros sets, se hundió fi-

sicamente cuando perdió el tercero.

Luna explicó así lo sucedido: «Estoy resfriado desde hace unos días, y a partir del tercer set se me tapó la nariz y no pude respirar bien».

En el otro encuentro, Buster Mottram, jugador número 19 del «ranking» mundial, se impuso totalmente a López Maeso. Si antes del encuentro algunos apuntaban que Mottram podría verse perjudicado por la tierra batida, el número uno inglés se encargó de desmentirlo desde el primer momento. Mottram se empleó como si de una pista rápida se tratase. Con un saque muy potente y rápidas subidas a la red, que López Maeso se veía incapaz de superar, Mottram acabó pronto con su rival, al que sólo concedió cuatro juegos.

Por otra parte, en encuentros de semifinales del torneo, Francia vence a Nueva Zelanda por 2-0 y Australia, en Perth, pierde con Estados Unidos por el mismo tanteo.

## TELEGRAMAS DEPORTIVOS

### AUTOMOVILISMO

Este fin de semana, en el circuito del Jarama, tendrá lugar la última prueba del Trofeo Alfa-Sprint Europa, un certamen de los más prestigiosos que generalmente se disputa paralelamente a los grandes premios de Fórmula 1.

Por primera vez acude a este campeonato un equipo español, que lo forman Emilio Zapico, que es el único que participó el año pasado, quedando quinto después de unas actuaciones excepcionales, Villamil y Pérez Sala.

### CICLISMO

Alberto Fernández, del Teka, uno de los grandes aspirantes, a

priori, a la victoria absoluta en la IV Vuelta Ciclista a Burgos, se ha adjudicado la tercera etapa entre Briviesca y Miranda de Ebro, de 174 kilómetros, que viene a representarle al corredor del conjunto montañés el triunfo moral del descuido que sufriera todo el equipo, en la primera jornada Burgos y Aranda de Duero.

### BOXEO

Todo está previsto para la magna velada de hoy sábado en la plaza de toros, en cuyo transcurso pondrán en juego sus respectivos títulos los pesos superwelters y pesados José Hernández y Pantera Rodríguez, ante los aspirantes Dum Dum Pacheco y el vasco Iraeta.

## Maradona no jugará hoy frente al Atlético

Ya han llegado a la capital de España los jugadores del Barcelona que esta noche han de enfrenarse al Atlético de Madrid en su campo del Manzanares. Y entre los desplazados no se encuentra Maradona, ausencia que Udo Lattek explicaba debida a la rotura fibrilar que sufre el argentino. Schuster será por tanto el líder del Barcelona en el partido de esta noche que será televisado en directo.

### SANTILLANA, BAJA EN SARRIA

Definitivamente, Carlos Santillana volverá a ser baja en el partido que el domingo disputará el Madrid en el campo del Español. El ariete vuelve a sufrir molestias musculares, que parece van a acarrearle problemas una temporada más. Di Stéfano viajará a Barcelona con dieciséis jugadores, incluido el alemán Stielike, aunque no es segura su participación.

### LA FEDERACION INDEMNIZARÁ A HACIENDA

Madrid.—La Federación Española de Fútbol tendrá que indemnizar al Ministerio de Hacienda por irregularidades cometidas en el plano administrativo. Los cargos provisionales serán comunicados a la Federación el lunes o el martes. El reintegro que tendrá que realizar se cifra en cientos de millones, según manifestó ayer, en conferencia de Prensa celebrada en Madrid, Santiago Herrero, juez instructor que lleva el caso por presuntos fraudes a los fondos públicos.

Los cargos que serán presentados contra la Federación Española de Fútbol serán, principalmente, la no justificación de la inversión de los fondos, el trasvase de los mismos entre las distintas partidas del presupuesto y la no rendición de las cuentas reglamentarias a Hacienda; también podría añadirse la realización de pagos indebidos. Cuando la próxima semana se notifiquen los cargos provisionales a la Federación Española de Fútbol, ésta podrá presentar sus alegaciones dentro de los siguientes quince días hábiles; la Dirección General de lo Contencioso realizará los cargos definitivos y, a continuación, el ministro de Hacienda resolverá la petición de la indemnización por la vía de apremio o bien, por la cuantía o la trascendencia del expediente, lo pasará al Consejo de Ministros.

### POCA FORTUNA EN EL SORTEO

Zurich.—El sorteo para la segunda eliminatoria de las tres competiciones europeas deparó escasa suerte para los cinco equipos españoles que se mantienen en las mismas. En líneas generales, equipos bien contrastados, de enorme fuerza física y con el renombre de haber llegado lejos en las ediciones anteriores; en suma, poca fortuna y el siguiente reparto: Real Sociedad-Celtic de Glasgow, en la Copa de Europa; Barcelona-Estrella Roja y Real Madrid-Ujpest Dostza, en la Recopa; Valencia-Banik Ostrava y Sevilla-Paok Salónica, en la Copa de la UEFA.

**CLUB LAGO**

BODAS BANQUETES

Aparcamiento propio para 400 vehículos Ctra. de La Granja, Km. 3

Teléfono 42 00 59

### TELEFONOS DE EL ADELANTADO

Dirección: 41 46 98  
Redacción: 41 46 97  
Administración: 41 46 96

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## HOY HACE 50 AÑOS DECIA:

EN ARJONA LAS CHICAS DE SERVIR VAN A VIVIR  
COMO EN JAUJA

### POR ORDEN DEL SEÑOR ALCALDE

El alcalde de Arjona ha publicado un bando dirigido a los vecinos de la localidad que tengan en sus domicilios criadas del servicio doméstico forasteras, dándoles un plazo para que las despidan, sin excepciones, con objeto de colocar a las sirvientas de dicho pueblo que se encuentran en paro forzoso.

El bando ha comenzado a causar los efectos perseguidos por el alcalde, pues han marchado buen número de sirvientas a sus respectivos pueblos.

Las sirvientas de Arjona, que serán las que únicamente trabajarán en lo sucesivo en el pueblo, pretenden, al parecer, ganar tres pesetas diarias, comida y ocho horas diarias de servicio, no estando dispuestas a trabajar después de las ocho de la noche.

### GESTIONANDO EL TENDIDO DE UNA NUEVA LINEA TELEFONICA

### REUNION DE REPRESENTANTES DE 22 PUEBLOS

Sacramenia.— Mañana, a las 11 de la misma y citados por la Alcaldía de Fuentesauco, tendrá lugar una reunión de representantes de 22 pueblos de esta provincia, interesados en el tendido de una nueva línea telefónica, que partiendo desde Cuéllar, llegue a Sacramenia, con estaciones intermedias en Olombrada y Fuentesauco.

## Efemérides

- 1700 Carlos II de España firma el testamento que ponía fin a la dinastía de los Austrias en el País, pasando la Corona a Felipe V de Borbón.
- 1924 Por primera vez en Argentina se transmite por radio un partido de fútbol, jugado entre argentinos y uruguayos en Buenos Aires.
- 1926 Se funda en La Habana la Academia Cubana de la Lengua.
- 1928 José María Escrivá de Balaguer funda en Madrid el Instituto Religioso Secular «Opus Dei».
- 1931 Muere en París Jaime de Borbón, a quien los carlistas consideraron legítimo sucesor de la Corona de España.
- 1932 A los ochenta años fallece Pedro Degeyter, autor de la música de «La Internacional».
- 1939 Guerra Mundial. Los alemanes ocupan la península de Hela, en el Báltico, último reducto de resistencia polaca.
- 1978 Dos cosmonautas rusas regresan a la tierra, tras permanecer 140 días en la estación orbital Salyut-6.
- 1979 Juan Pablo II pronuncia un importante discurso en la sede de la ONU en Nueva York.

## Jorge Guillén recibirá el premio Ollin Yoliztli

Méjico.— El escritor español Jorge Guillén recibirá el próximo martes el premio literario «Ollin y Oliztli» 1982 del «Festival Cervantino» (FIC).

En una ceremonia que se celebrará en la residencia presidencial de «Los Pinos», el jefe del Estado mejicano, José López Portillo y su esposa, Carmen Romano, entregarán el premio Claudio Guillén, hijo del escritor laureado, de 89 años de edad.

El premio «Ollin Yoliztli», cuya cuantía total asciende a 25.000 dólares se instituyó a iniciativa de la señora Romano de López Portillo, presidenta del «FIC», cuya décima edición se celebró en meses pasados en la ciudad de Guanajuato, centro del país.

La señora Romano de López Portillo creó ese premio para estimular la creación literaria en lengua castellana y fortalecer los vínculos de Méjico con los demás países de habla hispana.

## Descubren un foro romano junto a la catedral de Palma

Palma de Mallorca.— Un foro romano se ha descubierto en unas excavaciones hechas junto a la catedral de Palma, según han manifestado dos especialistas que encontraron tres basamentos y restos del bronce.

Con este descubrimiento parece confirmarse la tesis del arqueólogo y delegado de Bellas Artes, Guillermo Rosello Bordoy, acerca de la romanización de Palma y la situación de la antigua «civitas» romana, a raíz de las investigaciones que está realizando junto con su colaborador y técnico del museo de Mallorca, Biel Pons.

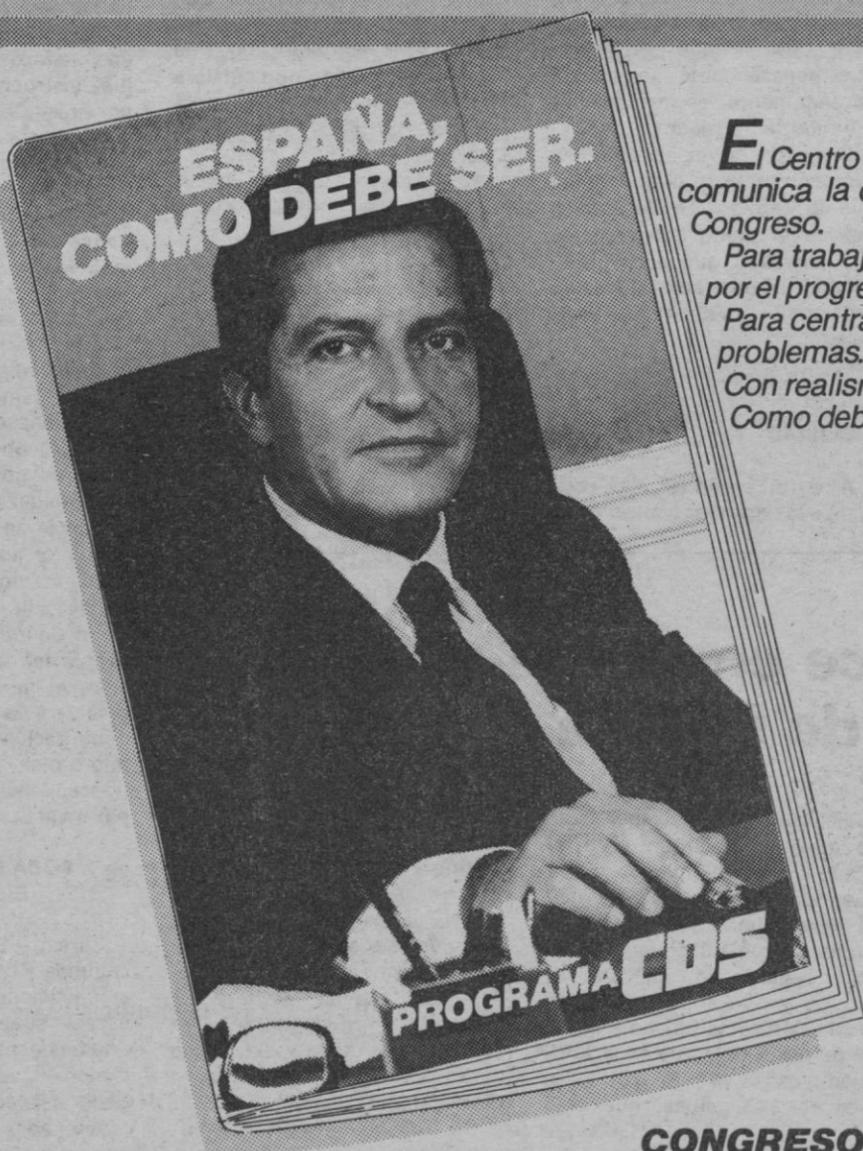
Las ruinas están situadas a casi dos metros de profundidad y en los estratos superiores de las excavaciones han aparecido también diversos materiales medievales y árabes.

Los investigadores han dicho que el descubrimiento ha sido casual, al comenzar, hace unos meses, las obras de cimentación para asentar unos muros sobre los que se va a colocar una bóveda del siglo XV o XVI, que fue desmontada de la sala situada al pie de la torre de la catedral.—Efe

## XXIX reunión de centros de estudios locales

Alicante.— Se está celebrando en Alicante la XXIX reunión de Centros de Estudios Locales (CECEL), en la que se abordan los diferentes estudios que están realizando estos centros dependientes de las diputaciones. El objetivo de la XXIX reunión de Centros de Estudios Locales es hacer que tengan mayor difusión los trabajos realizados por dichos centros.

# POR UNA ESPAÑA COMO DEBE SER.



**E**l Centro Democrático y Social comunica la celebración de su Congreso.

*Para trabajar por la convivencia,  
por el progreso y por la libertad.  
Para centrar abiertamente los  
problemas.  
Con realismo y con ilusión.  
Como debe ser.*

CONGRESO NACIONAL



Madrid, 2y3 de Octubre.

# ANUNCIOS POR PALABRAS

## ALQUILERES

ALQUILO habitación para señoras con derecho a cocina. Teléfono 421878.

ALQUILO piso céntrico amueblado. Teléfono 424632.

SEÑORA sola alquila habitación. Teléfono 425803.

ALQUILO piso amueblado para estudiantes en Madrid. Razón: Teléfono 426767.

SE alquila piso amueblado. Teléfono 422097.

JUNTO plaza Mayor alquilo piso amplio, propio para oficinas, consultas, estudio, etc. Telf. 420693 (de 4 a 7 tarde).

ALQUILO piso amueblado. Teléfono 427720.

SE alquila piso céntrico a estudiantes. Razón: Morillo, 5, 3.º B (tarde).

SE alquilan o se venden naves de 100, 200 y 400 m2. Polígono «El Cerro». Teléfono 428600.

SE alquila piso amueblado por temporada. Teléfono 414858.

SE alquila piso amueblado nuevo. Teléfono 428700.

## ENSEÑANZA

LICENCIADO en Filosofía y Letras daría clases particulares de letras, (BUP y COU) y cursos completos de EGB. Teléfono 426782.

## GANADOS

PASTORES eléctricos Gallagher. Distribuidor para Segovia: Cuchillería Seoane. Servicio Técnico. Teléfono 412549.

GANADEROS, suscríbanse, lean «Ferias-Mercados-Mataderos», revista orientación agrícola-ganadera, con Suplemento Semanal Informativo precios del ganado. España, 49. Teléfono 923-242183. Salamanca.

VENDO piara de ovejas. Maximino Aguado, Paradinas.

## INMOBILIARIAS

• NO COMPRE NI VENDA PISO  
• NO COMPRE NI VENDA CASA  
sin consultar con  
**INMOBILIARIA LLANCASA**  
Ladreda, 25-1.º 42 53 58

LLANCASA: Pisos, locales, traspasos, naves, solares, fincas, chalets, etc. Rapidez, absoluta reserva.

TOVAR. Pisos San Valentín, Capitán Perteguer, Travesía Perucho, Rosario, Violeta, Alférez Manzanares, Rebollo Dicenta, Claudio Moreno y Tours. Todos menos de 2.500.000 pesetas con dos y tres dormitorios. Desen prisa.

MIGUEL TOVAR, su Agencia Inmobiliaria. Ezequiel González, 6. Teléfono 414881.

## TRABAJO

NECESITO empleada de hogar fija para niños, hay asistenta. 411522.

SE necesita ayudante o pinche de cocina. Teléfono 412194. (Referencia INEM 0000-1).

NECESITO pastor, sabiendo obligación. Caserío Guijasalbas (Segovia).

EMPLEADA hogar, responsable, buen sueldo. Teléfono 471054.

NECESITO chica interna sabiendo cocina y plancha. Hay asistenta. Sueldo, Seguridad Social, pagas y vacaciones. Informes: Teléfono 2346154. Madrid.

EMPLEADA hogar 9 a 6 tarde, con experiencia e informes. Teléfono 414380 (llamar 5 a 6 tarde).

SEÑORITAS para trabajar en Pub americano en Avilés (Asturias). Buen sueldo y 50%. Informes: Teléfono (985) 565840, de 4 a 7, señor González.

## TRASPASOS

POR jubilación. Traspaso local de negocios totalmente instalado, sitio céntrico, 170 m2, poca renta. Teléfonos 425901 y 421821.

## VARIOS

AUTOCARES, bodas, excursiones, turismos, sin conductor. Sierramar, Patiño. Ladreda, 11. 411447, 411996.

ELECTRICIDAD Radio Ruiz. Aparatos iluminación, electrodomésticos. Juan Bravo, 23.

## VEHICULOS

SE vende piso. Teléfono 429597.

VENDO casa antigua en Peñarrubias. Teléfono 520371.

SE venden pollitas Shaver de 4 meses. Razón: Teléfono 422266.

SE vende cebada caballo R-2. Berta. AGE. Albacete, y de la zona. Teléfonos 141392 y 140115. Cuéllar.

ALFA-LAVAL equipos ordeño vacas-ovejas. Avesas siembra. Piedras minerales. Bebederos. Leche para terneros. E. Casado. Leones Castilla, 9. 42-07-45.

SE vende casa vieja y vivienda a estrenar en San Marcos. Teléfono 415703.

VENDO precioso piso, céntrico, a estrenar. Teléfono 413723.

VENDO piso en Santa Eulalia. Teléfono 420436 (de 2 a 4 tarde).

PISOS Y LOCALES, calles Antonio Coronel y Santa María Nieva. Grandes facilidades. Gómez y Gómez, San Vicente Ferrer, 4. Teléfonos 424858 y 420224.

LOCALES comerciales en Velarde, 4. Información: Tel. 422376.

## Segauto

SEGOVIA Automoción, S. A. Segauto, S. A. Camiones, furgones, turismos, autobuses, todo terreno. Mercedes Benz. Polígono El Cerro, 130. Teléfonos 427611-427745. Segovia.

LAND ROVER Cazorla. Camiones carnet segunda, varios furgones procedentes de cambio por Fiat. Teléfono 421010.

VENDO Renault-5 TL, año 78. Teléfono 520016.

## VENTAS

PISOS céntricos. Facilidades. GHERSA. Plaza Dr. Laguna, 4. Teléfono 413973.

¡LIQUIDAMOS todo! Muebles, trisillos, lámparas, cuadros... Grandes descuentos. Muebles Lázaro, San Francisco, 34, frente clínica Dr. Gila.

# SUCESOS

## TRES HERIDOS POR UNA EXPLOSION DE GAS EN UN TALLER DE ARTESANIA

Madrid.—Tres jóvenes han resultado heridos en una explosión de gas butano registrada en el taller de artesanía donde trabajaban, en la calle Pastrana, 8.

Las tres personas afectadas por quemaduras son los hermanos Antonio Manuel y José Luis González Domínguez, de 25 y 23 años, respectivamente, y Carlos Garriche Hidalgo, de 17, quienes han sido ingresados en el centro de quemados de la calle de Lisboa.

La explosión se produjo pasadas las 10,30 de la mañana de ayer, a causa del escape de gas de una botona de butano. Los daños producidos en la nave son de escasa importancia.

## UN TORO HIERE DE GRAVEDAD A UN FERIANTE EN LA FERIA DE GANADOS EN LEON

León.—Un toro bravo embistió ayer a un feriante, al escaparse en el recinto del mercado de ganados de León, donde se produjo un gran alboroto.

La res paseó libremente por el recinto ferial y embistió a varias personas, entre ellas, un hombre que ha tenido que ser internado con heridas de gravedad en un centro sanitario de esta capital. El toro fue finalmente abatido a tiros por un motorista de la Policía Municipal de León.

## BANCO DE CASTILLA

Precisa:

### PERSONAL

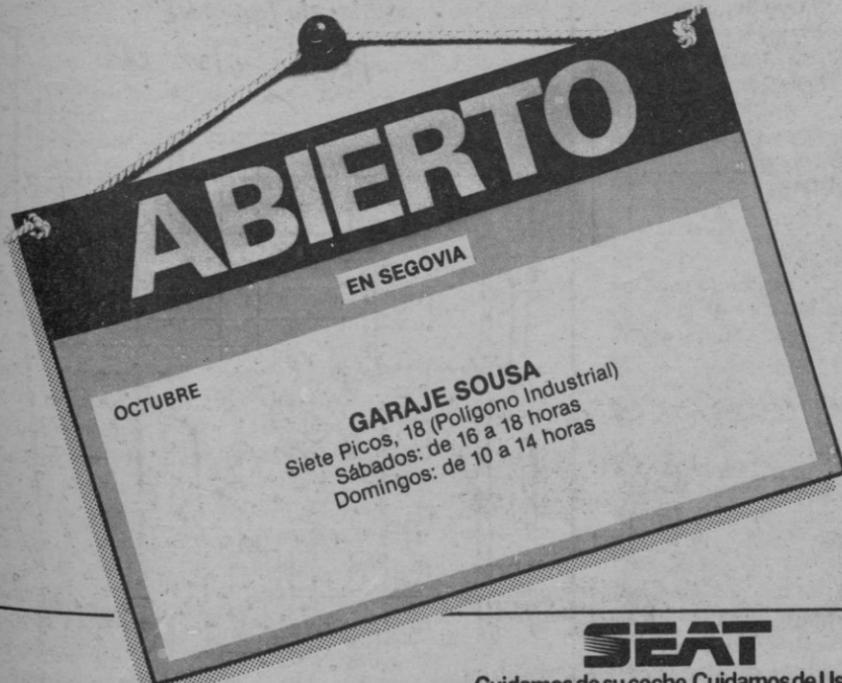
- DISPONIBILIDAD PLENA EN CUANTO DESTINO.
- LIBRE DE OBLIGACIONES MILITARES.
- BASE CULTURAL MINIMA A NIVEL DE BACHILLER SUPERIOR Y AMPLIA CAPACITACION ADMINISTRATIVA, QUE INCLUYA BUENA PREPARACION MECANOGRAFICA.
- SE VALORARA EXPERIENCIA ADMINISTRATIVA O CAPACIDAD PARA LA GESTION COMERCIAL.

EL MODELO DE SOLICITUD SE FACILITARA A LOS INTERESADOS EN CUALQUIERA DE LAS OFICINAS DEL BANCO, DONDE SE RECOGERAN IGUALMENTE LAS QUE LUEGO SEAN PRESENTADAS.

EL PLAZO DE ADMISION DE SOLICITUDES TERMINARA EL PROXIMO DIA 15 DE OCTUBRE. (Ref. INEM, N.º 4811).

# Los sábados y festivos también estamos a su servicio.

Seat ofrece a sus usuarios un servicio de asistencia en sábados y festivos para reparaciones de urgencia. Así disfrutará usted de su coche los 365 días del año.



**SEAT**

Cuidamos de su coche. Cuidamos de Usted.

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Ultima hora

MONSEÑOR SUQUIA:

## EL GRAN CARISMA DE ESTE PAPA SON LOS JOVENES

Santiago de Compostela.— El arzobispo de compostela, monseñor Angel Suquia Goicoechea, en su última pastoral referida a

la próxima visita del Santo Padre a Galicia y que ha sido publicada hoy, dice: «El gran carisma de este Papa son los jóvenes».

«Confía en ellos —añade—, los comprende, les presenta metas difíciles, les habla de Dios, de Jesucristo, de la Iglesia, en una palabra, les quiere».

Tras referirse a los 250.000 jóvenes que luchaban por ver al Papa y estar con él en los alrededores de la Iglesia de los Paolinos, en Cracovia, el Prelado de Compostela señala que «la vocación al apostolado de la juventud, de Juan Pablo II, nació juntamente con su vocación al sacerdocio, el mismo día y a la misma hora. Creyó, sin duda, que bien merecía la pena entregar una vida a Dios y ponerla al servicio de los jóvenes».

Escribir una poesía o una pieza dramática era para él —dice monseñor Angel Suquia—, presentar el Evangelio y las verdades de la fe en una forma bella y atrayente para los jóvenes, elevarles a lo trascendente, hacerles sentir al vivo palabras densas, a primera vista abstractas, como Dios, Jesucristo, Patria, lengua, hombre». - Efe.

## Van a revisarse bases imponentes de contribución rústica y pecuaria

Madrid.—Las bases imponentes de la cuota fija de la contribución territorial rústica y pecuaria y de las tarifas para el ejercicio de la actividad ganadera independiente que regirán en el quinquenio 1983-1987 van a ser revisadas.

Una orden del Ministerio de Hacienda, que publica hoy el «Boletín Oficial del Estado», establece las normas para esa revisión, que debe estar terminada el día 31 de diciembre próximo.

Según esta orden la revisión de los tipos evaluatorios y de las tarifas para el ejercicio de la actividad ganadera independiente se fundamentará en los estudios económicos referidos a los rendimientos obtenidos en el quinquenio 1976-1980 y a los precios pagados y percibidos en el ejercicio de 1980.—Efe.



Alicante.— Un cachalote de unos cuatro metros de longitud y más de 300 kilos de peso ha aparecido muerto en la orilla de la playa del Cabo de la Huerta, cerca del faro. (Telefoto EFE).

## EN 6 AÑOS SE CASO CON 6 SOLDADOS

Londres.— Con seis matrimonios con soldados en seis años, Patricia Smith batió la marca de admiración sentimental por los miembros de las fuerzas armadas británicas.

Por la creciente fiebre nupcial con la clase de tropa, Patricia Smith, de 29 años, cometió tres delitos de bigamia porque no tuvo tiempo para anular enlaces anteriores.

Un testigo en el juicio por bigamia, en la ciudad inglesa de Harrogate, declaró: «con esa serie de matrimonios militares,

Patricia Smith planteaba una amenaza de desestabilización para las Fuerzas Armadas».—Efe.

## EN TELEGRAMA

ESPAÑA

HOY SE CELEBRA, en el teatro Campoamor de Oviedo, el acto de entrega de los premios «Príncipe de Asturias» que, como en la pasada edición, estará presidido por S.S.M.M. los Reyes don Juan Carlos y Doña Sofía y por S.A.R. el Príncipe de Asturias.

EL «BOLETIN OFICIAL DEL ESTADO» publica hoy las candidaturas proclamadas por las juntas electorales provinciales y que concurrirán a las próximas elecciones legislativas el día 28 de octubre.

ETA MILITAR Y EL GRUPO «IRAULTZA» se han atribuido la autoría de seis de las ocho explosiones registradas durante la pasada madrugada en distintas localidades del País Vasco y Pamplona.

EXTRANJERO

EL GOBIERNO DE GUATEMALA ha tenido conversaciones con Gran Bretaña, en forma indirecta, sobre el litigio por el territorio de Belice, informó el canciller guatemalteco, Eduardo Castillo Arriola.

EL PRESIDENTE DE ESTADOS UNIDOS, Ronald Reagan, y el presidente electo de México, Miguel de la Madrid, rendirán un homenaje al héroe mexicano don Benito Juárez, «Benemérito de las Américas», el próximo día ocho, informan fuentes oficiales.

## CRIMINALES TELEDIRIGIDOS

Hollywood (por Manuel Molares).—La persona que ha introducido cianuro en unos analgésicos y ha provocado por el momento cinco muertos seguramente desconocía que estaba obedeciendo impulsos teledirigidos.

Los medicamentos con el mortal veneno aparecieron el jueves en Chicago, pero la idea no pertenecía al, por el momento, anónimo genocida. Era de un original guionista creador de la película de televisión «The killer», el asesino.

Tampoco el joven que atentó contra Ronald Reagan había sido excesivamente original. Copiaba, simplemente, lo que había visto en «Taxi driver», el taxista.

El hombre que mató el jueves aquí a una niña de 10 años tras violarla copiaba asimismo lo visto en una película de televisión que mostraba los problemas internos de su predecesor ficticio. El protagonista aparecía como una persona incapaz de vencer sus impulsos.

Con una enorme asiduidad los protagonistas del cine y la televisión son seres absolutamente desequilibrados. La persona normal no interesa a los medios masivos de comunicación de Hollywood.

Según la revista oficial de la academia de televisión, «Emmy Magazine», el 80 por ciento de los programas y personajes de mayor éxito están envueltos en alcohol. Un porcentaje similar tiene que ver con la violencia que, según estudios psiquiátricos, estimula la agresividad de muchos espectadores.

El cine y la televisión a veces reflejan la situación con mayor o menor humor. En «Pottergeist», producida por Steven Spielberg, los fantasmas que se apoderan de una niña salen, precisamente, de un televisor.—Efe.

## LOS REYES, EN ASTURIAS

Avilés.— Los Reyes de España, a quienes acompaña el Príncipe Felipe de Borbón, han llegado al aeropuerto de Asturias esta mañana. Desde el aeropuerto, y por carretera, los Reyes marcharon a Oviedo, donde presidieron la clausura, a mediodía, del XX Congreso de la Asociación de Periodistas Europeos. El Consejo de Gobierno del Principado ha insertado anuncios en todos los diarios de la región, dando la bienvenida a la Familia Real.—Efe.

## La seguridad de las centrales nucleares españolas

Madrid.—Según un comunicado del Forum Atómico Español, la seguridad de las centrales nucleares españolas es en absoluto equivalente a la de cualquier país occidental industrializado. «Las normas de seguridad vigentes en España son análogas a las de mayor exigencia en cualquiera de estos países».

Se refiere el comunicado al informe que el Consejo de Seguridad Nuclear elevó, a principios de este año, al Parlamento español. En dicho texto «se contienen, pormenorizados, los resultados de las inspecciones y controles realizados por el personal especialista del Consejo y se llega a la conclusión de que el funcionamiento de las centrales nucleares es satisfactorio».

Textualmente, el Consejo de Seguridad Nuclear dice: «La explotación durante 1981 de las centrales nucleares españolas se ha efectuado en condiciones suficientes de seguridad nuclear y protección radiológica al público».

